

OST™

100C • 100 • 150 • 250C • 250 • 250H • 350



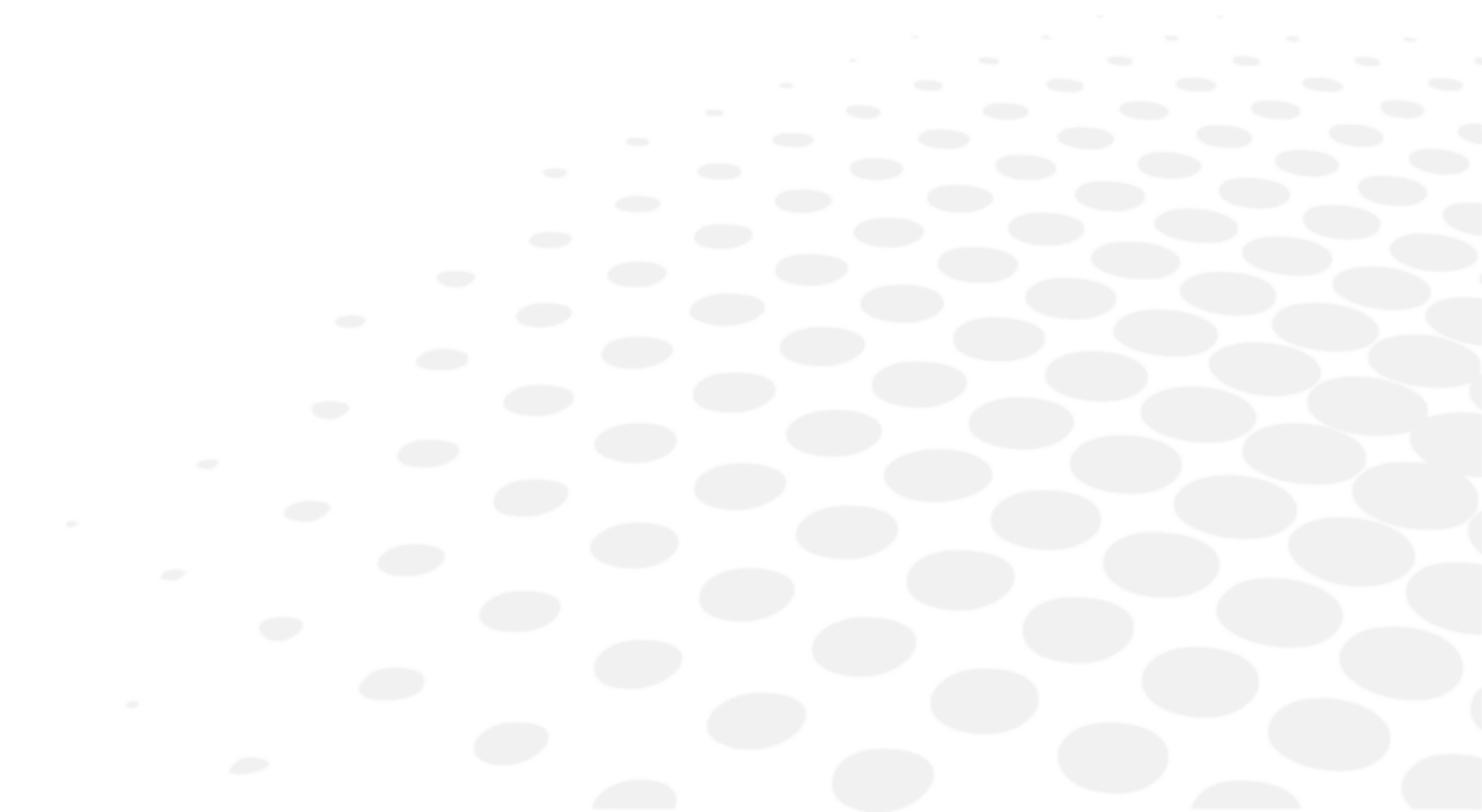
MANUALE UTENTE

SOMMARIO

I. INTRODUZIONE	4
II. INDICAZIONI PER L'USO	6
1. Uso previsto	7
a. Scopo previsto	7
2. Benefici clinici attesi	7
3. Controindicazioni	7
4. Effetti collaterali	7
5. Popolazione target	7
6. Utenti previsti	7
III. PRECAUZIONI E AVVERTENZE	8
1. Definizioni	9
2. Sicurezza del prodotto	9
a. Precauzioni per l'uso	9
b. Alimentazione	10
c. Compatibilità elettromagnetica	10
d. Altro	11
IV. DESCRIZIONE DEL PRODOTTO	12
1. Schema del prodotto con descrizione	13
a. OST 100 C	13
b. OST 100	13
c. OST 150	14
d. OST 250 C	14
e. OST 250	15
f. OST 250 H	15
g. OST 350	16
h. Caratteristiche standard	16
2. Elenco degli accessori	17
a. Standard	17
b. Optional	17
c. Parti smontabili	18
V. INFORMAZIONI SUL FUNZIONAMENTO	19
1. Installazione del dispositivo	20
2. Accendere/spegnere [On/Off] il dispositivo	20
3. Collegamento ad altri strumenti	20
VI. UTILIZZO DEL DISPOSITIVO	22
1. OST 100C	23
2. OST 100, OST 150	23
3. OST 250 C	24
4. OST 250, OST 250 H, OST 350	24
5. Promemoria & Migliori prassi	25
a. OST012 - Braccio phoropter manuale	25
b. Braccio di phoropter motorizzato	28
c. Piastra di appoggio della sedia a rotelle	28
d. Sedia del cliente	29
e. Cassetto	30
f. Pulsante Alimentazione	30

VII. MANUTENZIONE	31
1. Condizioni di stoccaggio e manipolazione	32
2. Istruzioni di pulizia	32
VIII. ERRORI E RISOLUZIONE DEI PROBLEMI	33
IX. DESCRIZIONE TECNICA	35
1. Dati tecnici	36
a. Durata del prodotto	36
b. Dimensioni e peso del prodotto	36
c. Specifiche LED	36
d. Livelli acustici	36
e. Dati elettrici del prodotto	37
f. Consumo di energia	37
g. Classificazione IP	37
h. Informazioni tecniche	37
2. Compatibilità elettromagnetica	38
3. Smaltimento	40
X. SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI	41
1. Sul documento	42
2. Sul dispositivo	42
3. Sull'imballaggio	43
XI. ESONERO DALLA RESPONSABILITÀ	44
XII. CODICE QR	46
XIII. INFORMAZIONI DI CONTATTO	50

I. INTRODUZIONE





L'ultima versione di questo manuale utente è disponibile su uno spazio Web.

Per accedere alle altre lingue disponibili, leggere il codice QR riportato alla fine del presente manuale utente > Capitolo Codice QR (p.46).

Per un utilizzo più sicuro e più efficace, seguire le istruzioni delineate nel presente manuale.

Copyright © 2026 Essilor - Manuale originale - Tutti i diritti riservati.

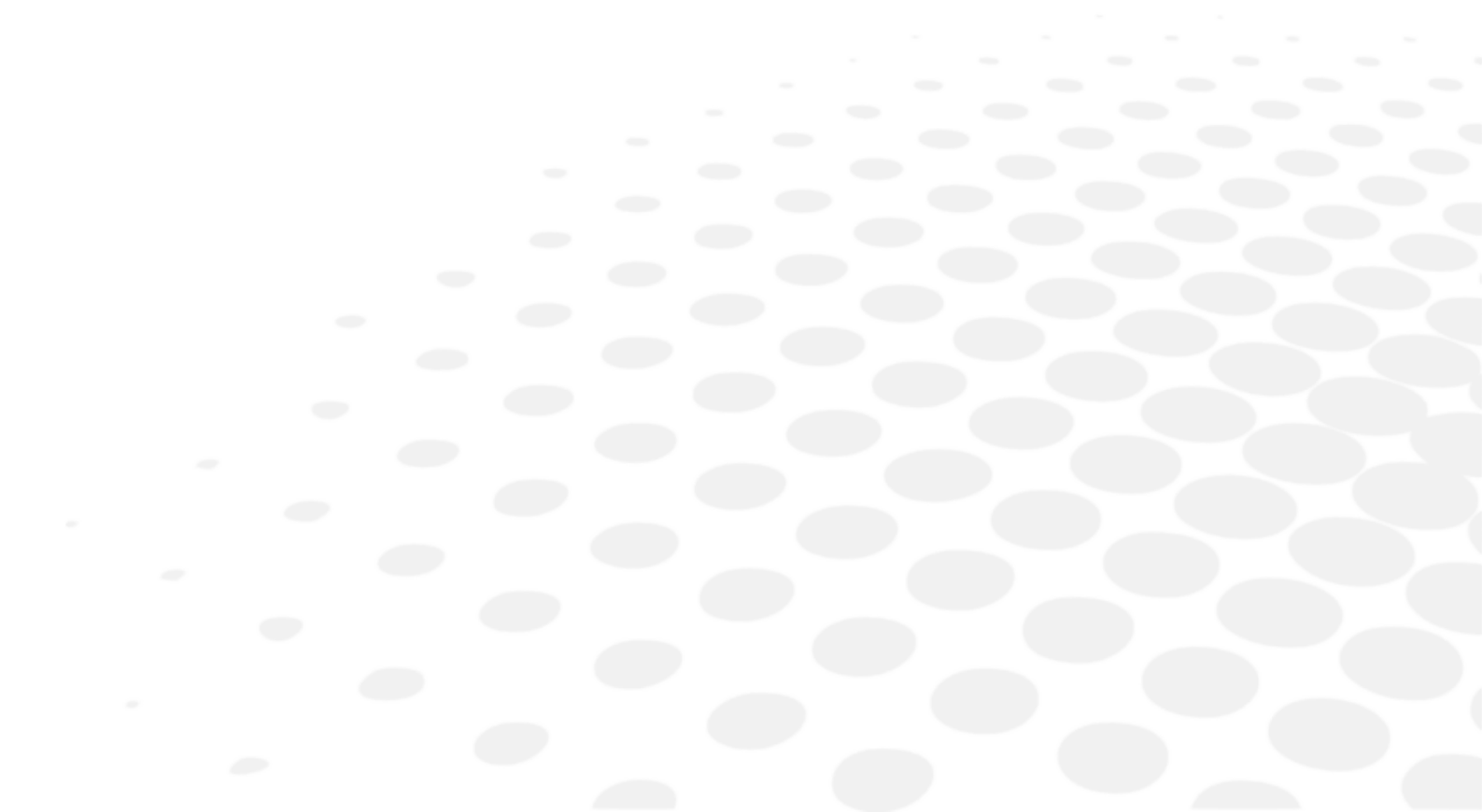
Essilor International

147, rue de Paris, 94220, CHARENTON-LE-PONT, France

www.essilor.com

Ogni riproduzione dei contenuti di questo documento, sia in parte che nel suo complesso, ai fini della sua pubblicazione o diffusione con qualsiasi mezzo e su qualsiasi supporto, anche a titolo gratuito, è severamente vietato senza il previo consenso scritto di Essilor.

II. INDICAZIONI PER L'USO



1. Uso previsto

a. Scopo previsto

Le Unità di Rifrazione OST sono mobili destinati ad essere utilizzati da professionisti oculistici per tenere strumenti oftalmici (come phoropter, rifrattometri, cheratometri, lampade a fessura) e fornire diversi strumenti per il cliente e regolazioni ergonomiche durante l'esame oftalmico.

2. Benefici clinici attesi

Tali unità di rifrazione forniscono il supporto e il controllo della posizione degli strumenti oftalmici da parte dei professionisti delle cure oftalmiche e dei clienti durante l'esame o il trattamento oftalmico.

3. Controindicazioni

Non ci sono controindicazioni note.

Queste unità sono progettate per esaminare clienti fino a 150 kg.

4. Effetti collaterali

Non sono noti effetti indesiderati.

Segnalare qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione all'utilizzo del dispositivo all'e-mail essilor-instruments-vigilance@essilor.com e all'autorità locale competente in materia di apparecchiature mediche.

5. Popolazione target

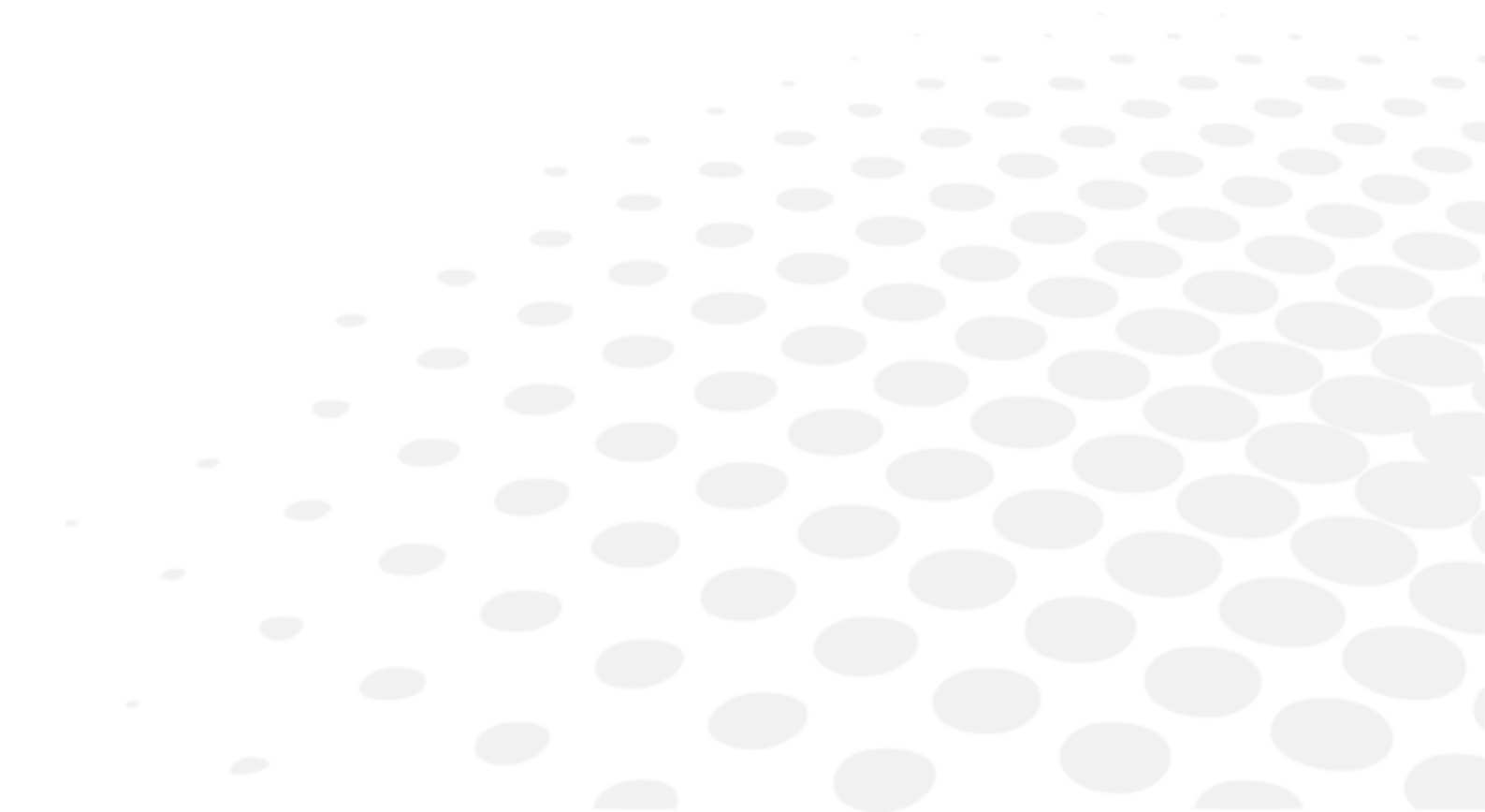
Queste unità di rifrazione sono adatte ai clienti che si possono sedere sulla sedia, in base alla capacità max di carico cliente delle unità.

Le unità di rifrazione OST 250 H e OST 350 sono progettate per accogliere i clienti in sedia a rotelle.

6. Utenti previsti

Questi dispositivi sono destinati esclusivamente all'uso da parte di professionisti delle cure oftalmiche.

III. PRECAUZIONI E AVVERTENZE



1. Definizioni

SIMBOLO	DESCRIZIONE
	Attenzione: una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe causare lesioni minori o moderate.
	Avvertenza: una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe causare la morte o lesioni gravi.
	Informazioni aggiuntive importanti e/o utili da conoscere relative al contenuto del presente manuale.

2. Sicurezza del prodotto

- Non utilizzare l'unità di rifrazione in modo diverso da quanto illustrato nel presente manuale.
- Usare l'unità di rifrazione a 110-120 V CA o 220-240 V CA per OST100, OST100C, OST150, OST250C o 110-240 V CA 50-60 Hz per OST250, OST250H, OST350 (la tolleranza per questi valori è stata determinata al 10%).
In caso contrario, potrebbero verificarsi gravi danni all'unità e lesioni all'utente.

a. Precauzioni per l'uso



- Il rivestimento è fragile, la manipolazione indossando gioielli o con unghie lunghe potrebbe causare graffi.
- Il rivestimento potrebbe ingiallirsi con il passare del tempo, se esposto a luce ultravioletta per un periodo prolungato.



- Non cercare mai di smontare lo strumento. Ciò potrebbe causare malfunzionamenti o incendi.
- Se lo strumento non funziona correttamente, non tentare di aprirlo. Scollegare la spina dalla presa di corrente e consultare il rivenditore.
- Se un liquido viene versato sullo strumento o se corpi estranei penetrano al suo interno, scollegare la spina dalla presa e consultare il proprio rivenditore.
- In caso di funzionamento anomalo (rumori, fumo, ecc.), scollegare la spina dalla presa e consultare il proprio rivenditore. L'uso continuo potrebbe provocare incendi o lesioni personali.
- Non collocare l'unità di rifrazione in luoghi in cui potrebbe esserci una perdita d'acqua o su una superficie bagnata.
- Dopo l'installazione, non tentare di spostare il tavolo degli strumenti. Non tirare il mobile o il supporto della colonna, onde evitare di danneggiare l'unità.
- L'installazione tecnica e la configurazione dello strumento devono essere eseguite da personale di assistenza autorizzato. Eventuali interventi sull'unità di rifrazione, diversi da quelli effettuati dal personale di assistenza autorizzato, annulleranno la garanzia dell'unità.
- Durante gli esami, i movimenti dell'unità devono essere controllati sotto la costante supervisione dell'operatore sanitario. L'operatore sanitario deve assicurarsi che durante il movimento non vi siano ostacoli che possano causare collisioni con conseguenti lesioni o danni all'attrezzatura. Il cliente deve essere avvertito dall'operatore sanitario che le mani del cliente non devono entrare in contatto con il tavolo quando il tavolo viene spostato in posizione zero.
- Il professionista deve assicurarsi che lo spazio tra il cliente sulla sedia e il tavolo dell'unità da spostare sia sufficientemente ampio da impedire il contatto tra il cliente e il tavolo. Il professionista deve abbassare la sedia del cliente e/o aumentare l'altezza del tavolo prima di iniziare l'esame.
- Per muovere il braccio manuale, rilasciare sempre la maniglia nera **PRIMA** di ruotare il braccio e quindi bloccarlo per tenerlo in posizione.



- Non cercare di riparare o modificare lo strumento.
- Non cercare mai di eseguire riparazioni all'interno dello strumento. In caso di malfunzionamento, consultare il proprio rivenditore.
- I bambini di età inferiore a 6 anni non possono usare l'unità di rifrazione senza i genitori.
- L'unità di rifrazione non è adatta all'uso in presenza di miscele anestetiche infiammabili con aria, con ossigeno o con protossido di azoto.
- Questo prodotto deve essere utilizzato in un ambiente esente da miscele anestetiche e gas infiammabili.



- Il cliente non deve alzarsi dalla sedia o toccare il braccio motorizzato mentre il braccio è aperto. In caso contrario, si possono verificare urti, inciampamenti o incidenti.
- Il cliente può sedersi o alzarsi dalla sedia quando si trova nella sua posizione più bassa e il poggiatesta è piegato verso il basso. In caso contrario, si possono verificare inciampamenti, cadute e incidenti.
- La piastra di base deve essere utilizzata dopo che l'unità di rifrazione è stata fissata. La piastra di base non deve assolutamente essere utilizzata prima che l'unità di rifrazione sia fissata o dopo che sia stata rimossa dall'unità di rifrazione. In caso contrario, si possono verificare incidenti e lesioni.
- La piastra di base non deve assolutamente essere utilizzata per alcun scopo dopo essere stata rimossa dall'unità di rifrazione. Non tentare di utilizzare o reclinare la piastra di base dopo averla rimossa dall'unità di rifrazione. In caso contrario, si possono verificare incidenti e lesioni.
- Il cliente non deve alzarsi dalla sedia mentre il cassetto è aperto. In caso contrario, si possono verificare urti, inciampamenti o incidenti.

b. Alimentazione



- Non utilizzare prese multiple, adattatori o prolunghe per collegare l'apparecchio alla rete elettrica.
- Assicurarsi che il cavo di alimentazione sia pienamente inserito nella presa e nello strumento. Un inserimento scorretto potrebbe causare incendi o scosse elettriche.
- Se il cavo di alimentazione diventa caldo dopo avere utilizzato lo strumento, assicurarsi che non sia sporco. Se non è sporco, sostituire il cavo di alimentazione con uno nuovo. L'uso continuo potrebbe provocare malfunzionamenti o lesioni personali.
- Utilizzare lo strumento con la tensione di alimentazione appropriata. L'uso continuo con una tensione di alimentazione superiore alla potenza nominale potrebbe causare malfunzionamenti o incendi.
- Utilizzare solo il cavo di alimentazione fornito con il dispositivo.
- Per evitare rischi di scosse elettriche, il dispositivo deve essere collegato all'alimentazione di rete unicamente se dotata di messa a terra.
- Eseguendo il collegamento al terminale di terra, assicurarsi di utilizzare la messa a terra del cavo di alimentazione
- Evitare di danneggiare il cavo di alimentazione (piegandolo, tirandolo, collocando oggetti pesanti su di esso, ecc.). Non modificarlo. Se il cavo risulta danneggiato (contatto allentato, guaina deteriorata, ecc.), sostituirlo con uno nuovo. L'uso continuo potrebbe causare scosse elettriche o incendi.
- Non toccare la spina con le mani bagnate. Ciò potrebbe causare scosse elettriche.



Se lo strumento non viene utilizzato per un periodo prolungato, scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente.

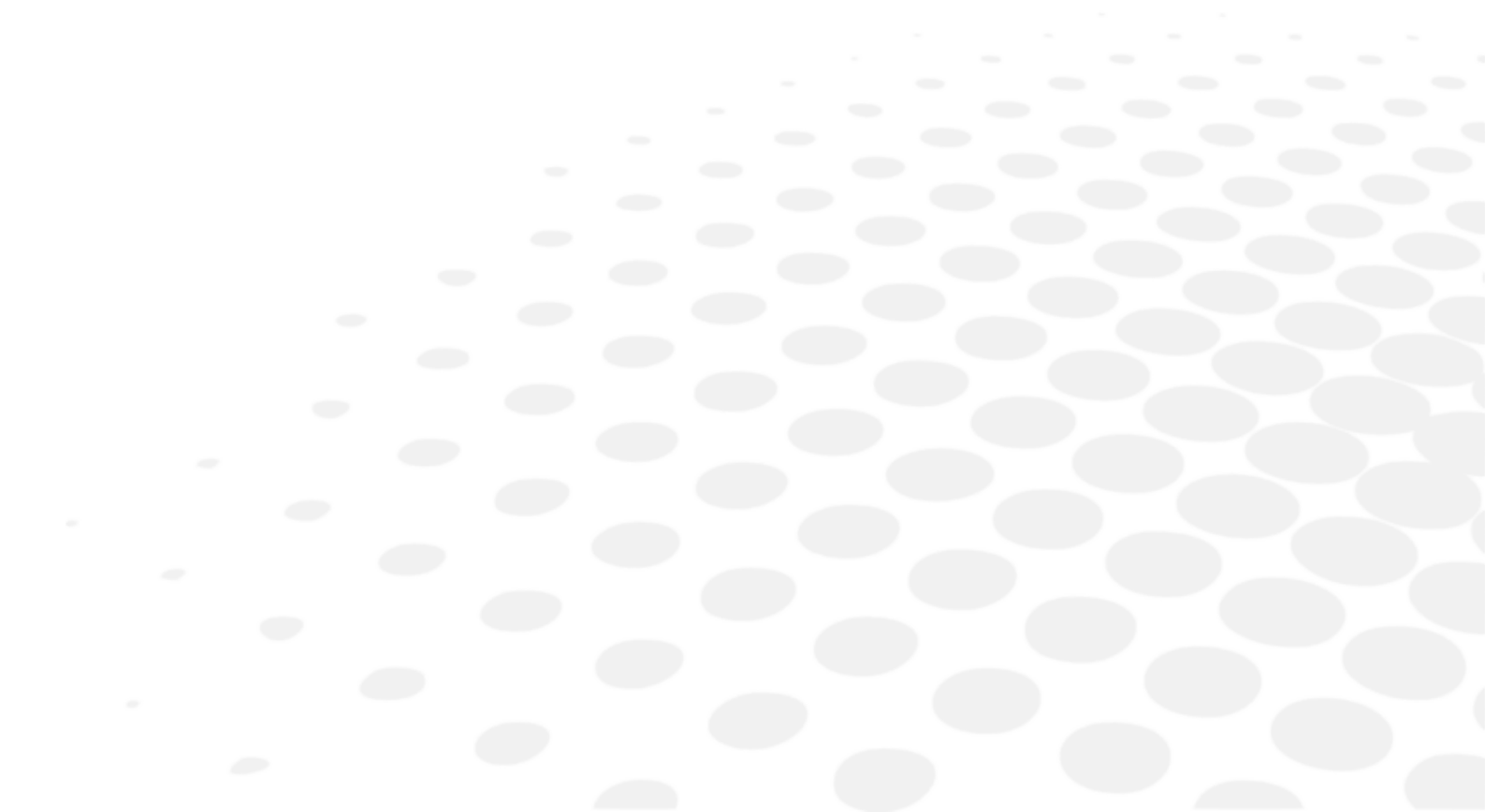
c. Compatibilità elettromagnetica

- Questo dispositivo genera, utilizza e può irradiare energia di radiofrequenza (RF). Se questa apparecchiatura non viene utilizzata come specificato nel presente manuale, potrebbe causare interferenze elettromagnetiche.
- Questo dispositivo è stato testato in conformità con la norma EN 60601-1-2 per i prodotti medici e la sua conformità con i limiti accettabili è stata determinata. Questi limiti indicano che il dispositivo fornisce una protezione accettabile contro le interferenze elettromagnetiche (EMC) se usato come indicato nel manuale.
- Questo dispositivo è stato progettato e fabbricato in conformità ai requisiti della norma EN 60601-1-2. Può essere influenzato da dispositivi di comunicazione RF portatili e mobili. Non deve pertanto essere conservato con altre apparecchiature.
- Per ulteriori informazioni su questo dispositivo e le interferenze EMC, si veda la parte IX.2 di questo manuale.

d. Altro

- Il telaio metallico dell'unità di rifrazione è protetto da messa a terra. Tuttavia, l'affidabilità della messa a terra dipende dall'impianto elettrico del luogo in cui l'unità viene utilizzata. L'unità deve essere utilizzata inserendo il cavo di alimentazione in una presa con messa a terra.
- Scollegare il cavo di alimentazione principale quando si collegano o scollegano la lampada della postazione di lavoro e le prese di corrente dell'unità di rifrazione.
- Verificare attentamente l'unità di rifrazione e gli accessori, assicurandosi che non siano stati danneggiati durante la spedizione. Per informazioni sull'unità di rifrazione e/o sugli accessori danneggiati durante la spedizione, contattare il rivenditore.
- Prima di iniziare a utilizzare l'unità di rifrazione, leggere attentamente e comprendere il manuale utente.
- Tenere sempre il manuale utente a portata di mano.

IV. DESCRIZIONE DEL PRODOTTO



1. Schema del prodotto con descrizione

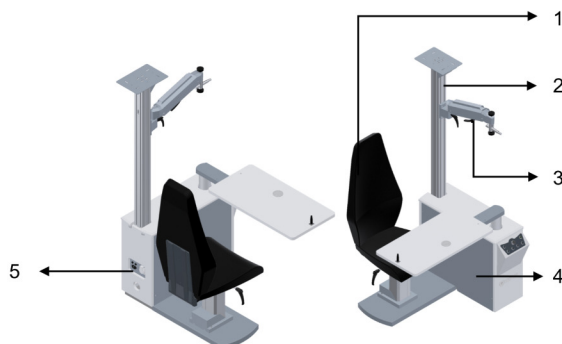
a. OST 100 C



Con:

1. **Sedia:** Sedia in cui il cliente è seduto durante l'esame.
2. **Colonna di supporto:** Colonna in cui sono installati la lampada frontale, il proiettore, il braccio del phoropter manuale e altri strumenti.
3. **Corpo principale:** Corpo principale dell'unità di rifrazione.
4. **Presca:** Presa di corrente per uno strumento extra 110-120 V CA o 220-240 V CA, 50-60 Hz a seconda del paese del cliente.

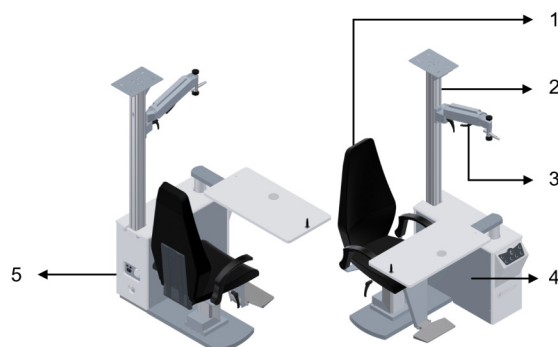
b. OST 100



Con:

1. **Sedia:** Sedia in cui il cliente è seduto durante l'esame.
2. **Colonna di supporto:** Colonna in cui sono installati la lampada frontale, il proiettore, il braccio del phoropter manuale e altri strumenti.
3. **Braccio del phoropter manuale:** Braccio in cui è installato il phoropter.
4. **Corpo principale:** Corpo principale dell'unità di rifrazione.
5. **Presca:** Presa di corrente per uno strumento extra 110-120 V CA o 220-240 V CA, 50-60 Hz a seconda del paese del cliente.

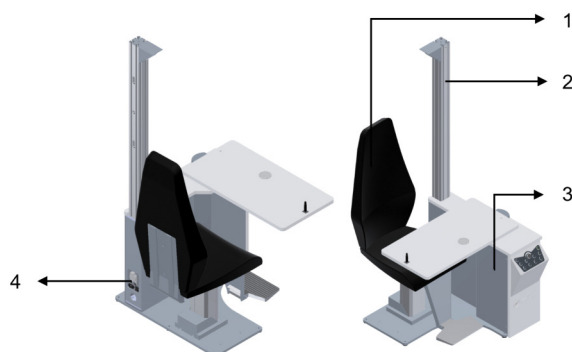
c. OST 150



Con:

1. **Sedia:** Sedia in cui il cliente è seduto durante l'esame.
2. **Colonna di supporto:** Colonna in cui sono installati la lampada frontale, il proiettore, il braccio del phoropter manuale e altri strumenti.
3. **Braccio del phoropter manuale:** Braccio in cui è installato il phoropter.
4. **Corpo principale:** Corpo principale dell'unità di rifrazione.
5. **Presa:** Presa di corrente per uno strumento extra 110-120 V CA o 220-240 V CA, 50-60 Hz a seconda del paese del cliente.

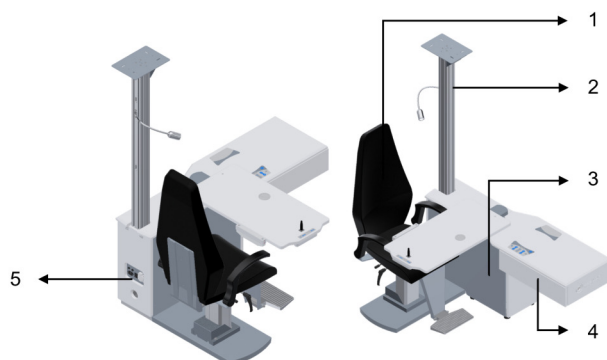
d. OST 250 C



Con:

1. **Sedia:** Sedia in cui il cliente è seduto durante l'esame.
2. **Colonna di supporto:** Colonna in cui sono installati la lampada frontale, il proiettore, il braccio del phoropter manuale e altri strumenti.
3. **Corpo principale:** Corpo principale dell'unità di rifrazione.
4. **Presa:** Presa di corrente per uno strumento extra 110-120 V CA o 220-240 V CA, 50-60 Hz a seconda del paese del cliente.

e. OST 250



Con:

1. **Sedia:** Sedia in cui il cliente è seduto durante l'esame.
2. **Colonna di supporto:** Colonna in cui sono installati la lampada frontale, il proiettore, il braccio del phoropter manuale e altri strumenti.
3. **Corpo principale:** Corpo principale dell'unità di rifrazione.
4. **Cassetto:** Cassetto per inserire il set di lenti di prova o gli accessori.
5. **Presca:** Presa di corrente per uno strumento extra 110-120 V CA o 220-240 V CA, 50-60 Hz a seconda del paese del cliente.

f. OST 250 H



Con:

1. **Sedia:** Sedia in cui il cliente è seduto durante l'esame.
2. **Colonna di supporto:** Colonna in cui sono installati la lampada frontale, il proiettore, il braccio del phoropter manuale e altri strumenti.
3. **Corpo principale:** Corpo principale dell'unità di rifrazione.
4. **Cassetto:** Cassetto per riporre il set di lenti di prova o gli accessori.
5. **Presca:** Presa di corrente per uno strumento extra 110-120 V CA o 220-240 V CA, 50-60 Hz a seconda del paese del cliente.

g. OST 350



Con:

1. **Sedia:** Sedia in cui il cliente è seduto durante l'esame.
2. **Colonna di supporto:** Colonna in cui sono installati la lampada frontale, il proiettore, il braccio del phoropter manuale e altri strumenti.
3. **Triplo tavolo:** Triplo tavolo che ruota, può trasportare tre strumentazioni oftalmologiche insieme.
4. **Cassetto:** Cassetto per riporre il set di lenti di prova o gli accessori.
5. **Corpo principale:** Corpo principale dell'unità di rifrazione.
6. **Presca:** Presca di corrente per uno strumento extra 110-120 V CA o 220-240 V CA, 50-60 Hz a seconda del paese del cliente.

h. Caratteristiche standard

Caratteristiche standard	OST 100 C	OST 100	OST 150	OST 250 C	OST 250	OST 250 H	OST 350
Schienale fisso per sedia	✓	✓	✓	✓	NA	NA	NA
Schienale completamente reclinabile	NA	NA	NA	NA	✓	✓	✓
Rotazione della sedia a 360°	✓	✓	✓	NA	✓	✓	✓
Sedia motorizzata regolabile in altezza	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Piastra di base separata	✓	NA	NA	NA	NA	NA	NA
Adatto per sedie a rotelle	NA	NA	NA	NA	NA	✓	✓
Lampada frontale a LED da 5 W	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Lampada flessibile per visione da vicino	Optional	Optional	Optional	Optional	✓	✓	✓
Poggiapiedi	✓	Optional	✓	✓	✓	✓	✓
Bracciolo	Optional	Optional	✓	Optional	✓	✓	✓
Braccio manuale	Optional	✓	✓	Optional	Optional	Optional	Optional
Tavolo scorrevole	NA	✓	✓	✓	✓	✓	Girevole
Mini tastierino su tavolo scorrevole	NA	NA	NA	NA	✓	✓	NA
Mini tastierino su tavolo girevole	NA	NA	NA	NA	NA	NA	✓

Tavolino elettrico regolabile in altezza	NA	NA	NA	✓	✓	✓	✓
Piastra del proiettore sul profilo	Optional	✓	✓	Optional	✓	✓	Optional
Piastra del braccio del proiettore	Optional	Optional	Optional	Optional	Optional	Optional	✓
Supporto accessori colonna	Optional	Optional	Optional	Optional	Optional	✓	✓
Freno meccanico	NA	✓	✓	NA	✓	NA	NA
Freno elettromagnetico	NA	NA	NA	✓	NA	✓	✓
Pedale per sollevamento sedia	NA	NA	NA	Optional	Optional	Optional	✓
Mentoniera comune	NA	Optional	Optional	Optional	✓	✓	Optional
Cassetto singolo	NA	NA	NA	NA	✓	✓	✓

2. Elenco degli accessori

a. Standard

- Manuale utente

b. Optional

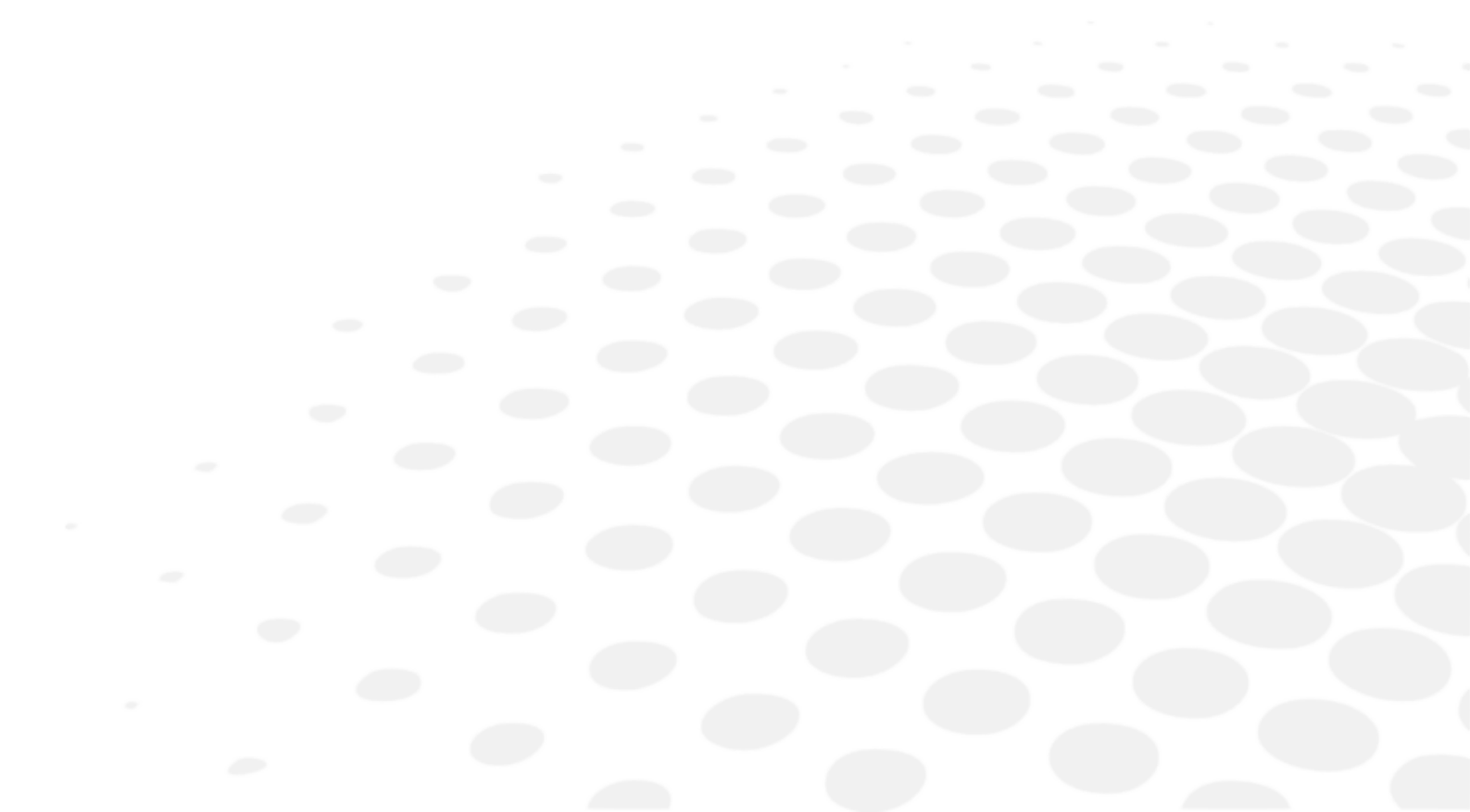
Accessori opzionali	Riferimenti	OST 100 C	OST 100	OST 150	OST 250 C	OST 250	OST 250 H	OST 350
Set coperture laterali RAL3001 per corpo dell'unità	OST010	NA	✓	✓	NA	✓	NA	NA
Braccio del phoropter manuale	OST012	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Set coperture laterali RAL5005 per corpo dell'unità	OST020	NA	✓	✓	NA	✓	NA	NA
Set coperture laterali RAL9016 per corpo dell'unità	OST030	NA	✓	✓	NA	✓	NA	NA
Distanziatore	OST046	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Supporto accessori colonna OST	OST047	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Braccio di supporto del monitor	OST048	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Poggiapiedi	OST109	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Bracciolo	OST110	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Lampada flessibile per visione da vicino	OST127	✓	✓	✓	✓	NA	NA	NA
Piastra del braccio del proiettore	OST202	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Lampada flessibile per visione da vicino	OST208	NA	NA	NA	NA	✓	✓	✓
Mentoniera comune	OST210	NA	✓	✓	✓	✓	✓	NA
Set coperture laterali RAL5005 per corpo dell'unità	OST251	NA	NA	NA	NA	NA	✓	NA

Set coperture laterali RAL9016 per corpo dell'unità	OST252	NA	NA	NA	NA	NA	✓	NA
Set coperture laterali RAL3001 per corpo dell'unità	OST253	NA	NA	NA	NA	NA	✓	NA
Doppia colonna	OST254	NA	NA	NA	NA	✓	✓	NA
Set coperture laterali RAL5005 per corpo dell'unità	OST255	NA	NA	NA	✓	NA	NA	NA
Set coperture laterali RAL9016 per corpo dell'unità	OST256	NA	NA	NA	✓	NA	NA	NA
Set coperture laterali RAL3001 per corpo dell'unità	OST257	NA	NA	NA	✓	NA	NA	NA
Pedale della sedia	OST371	NA	NA	NA	NA	✓	✓	✓
Doppio cassetto con ripiano	OST376	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Braccio di phoropter motorizzato	OST380	✓	NA	NA	NA	✓	✓	✓
Mini braccio motorizzato del phoropter	OST380C	NA	NA	NA	✓	NA	NA	NA
Cassetto triplo mobile	OST381	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Doppio cassetto mobile	OST382	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Set coperture laterali RAL5005 per corpo dell'unità	OST384	NA	NA	NA	NA	NA	NA	✓
Set coperture laterali RAL9016 per corpo dell'unità	OST385	NA	NA	NA	NA	NA	NA	✓
Set coperture laterali RAL3001 per corpo dell'unità	OST386	NA	NA	NA	NA	NA	NA	✓
Meccanismo del sedile regolabile in profondità	OST387	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Supporto per phoropter	OSTKBDESK	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓

c. Parti smontabili

- Cavo di alimentazione (2,5 m)

V. INFORMAZIONI SUL FUNZIONAMENTO





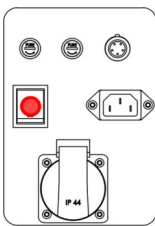
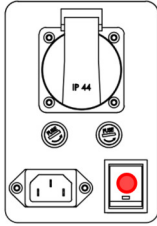
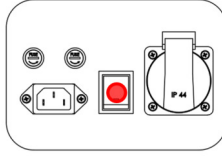
- Questo strumento deve essere installato da personale di assistenza autorizzato. Per installare lo strumento o modificarne i collegamenti, contattare il proprio rivenditore Essilor.
- Rispettare le seguenti precauzioni:
 - Non installare lo strumento in una posizione:
 - In cui si accumulano polvere o sporcizia,
 - Direttamente esposta alla luce solare,
 - Ricca di ossigeno,
 - Con livelli di temperatura e umidità estremi,
 - Che potrebbe subire notevoli oscillazioni o urti improvvisi.
- Non utilizzare lo strumento con anestetici infiammabili o in combinazione con agenti infiammabili.

1. Installazione del dispositivo



Essilor declina ogni responsabilità in caso d'installazione non corretta del prodotto da parte di persone diverse dal personale di assistenza autorizzato formato da Essilor.

2. Accendere/spegnere [On/Off] il dispositivo

OST 100 C	OST 250 C	OST 100 / OST 150 / OST250 / OST250 H / OST 350
		



Assicurarsi di collegare il dispositivo.

[On/Off] L'operazione viene eseguita premendo il tasto di alimentazione indicato in rosso sopra.

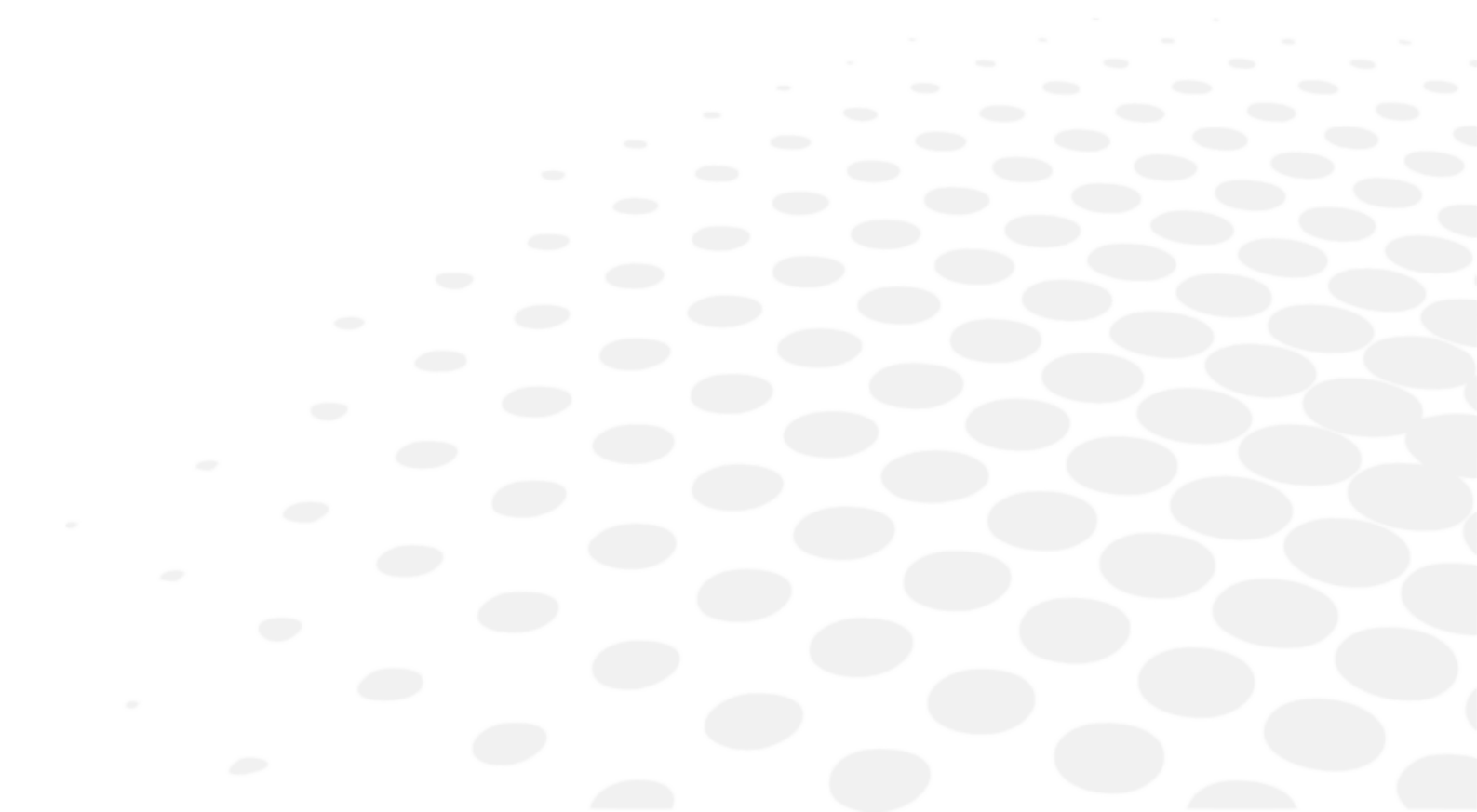
3. Collegamento ad altri strumenti

L'OST può essere collegato ad accessori quali:

- Braccio del phoropter manuale
- Distanziatore
- Supporto accessori colonna
- Braccio di supporto del monitor
- Poggiapiedi
- Bracciolo
- Lampada flessibile per visione da vicino
- Piastra del braccio del proiettore
- Mentoniera comune
- Doppia colonna
- Pedale della sedia
- Doppio cassetto con ripiano
- Braccio di phoropter motorizzato
- Mini braccio motorizzato del phoropter
- Cassetto triplo mobile
- Doppio cassetto mobile

Per gli altri strumenti, l'installazione tecnica e la configurazione devono essere effettuati da personale di assistenza autorizzato.
Per maggiori informazioni, contattare il rivenditore locale.

VI. UTILIZZO DEL DISPOSITIVO



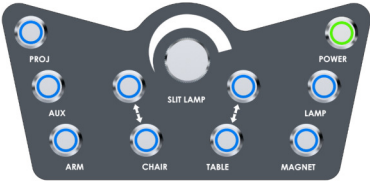
1. OST 100C

Tastierino	Comando	Descrizione
		Comando accensione/spegnimento
		Comando Su-Giù della sedia
		(Opzionale) comando del braccio del phoropter motorizzato
		Comando della lampada per visione da vicino

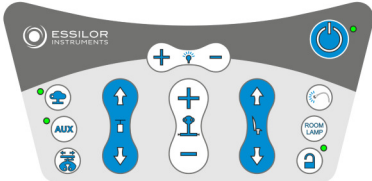
2. OST 100, OST 150

Tastierino	Comando	Descrizione
		Comando accensione/spegnimento
		Comando della luce della lampada
		Comando dell'alimentazione del proiettore
		Comando dell'alimentazione ausiliaria
		Comando Su-Giù della sedia
		Comando della luce della lampada a fessura

3. OST 250 C

Tastierino	Comando	Descrizione
		Comando accensione/spegnimento
		Comando della luce della lampada
		Comando dell'alimentazione del proiettore
		Comando dell'alimentazione ausiliaria
		Comando Su-Giù della sedia
		Comando della luce della lampada a fessura
		Comando elettromagnetico
		Comando Tavolo Su-Giù
		(Opzionale) comando del braccio del phoropter motorizzato

4. OST 250, OST 250 H, OST 350

Tastierino	Comando	Descrizione
		Comando accensione/spegnimento
		Comando della lampada frontale regolabile
		Comando dell'alimentazione del proiettore
		Comando dell'alimentazione ausiliaria
		(Opzionale) comando del braccio del phoropter motorizzato
		Comando della lampada per visione da vicino
		Comando della lampada ambiente
		Comando elettromagnetico
		Comando Su-Giù della sedia

		Comando Tavolo Su-Giù
		Comando della luce della lampada a fessura

5. Promemoria & Migliori prassi

a. OST012 - Braccio phoropter manuale

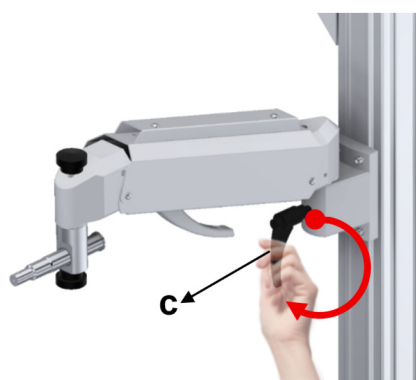
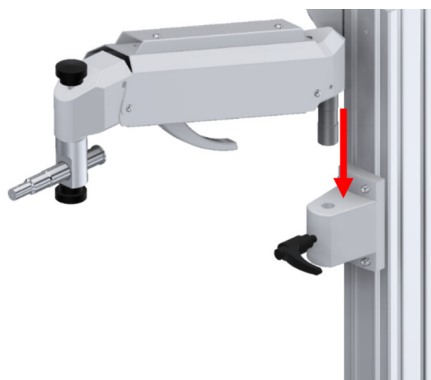
Per evitare il movimento verticale e la rotazione

Utilizzare la manopola nera (c) per bloccare la posizione verticale e la rotazione.

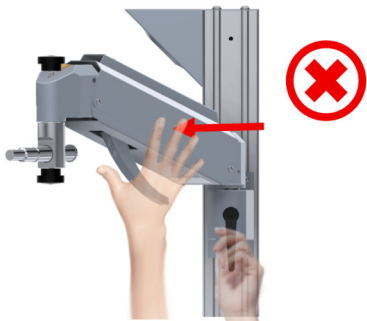
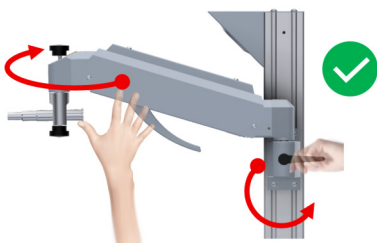
La manopola nera (c) deve essere allentata prima di eseguire il movimento e serrata di nuovo dopo il completamento dell'operazione.

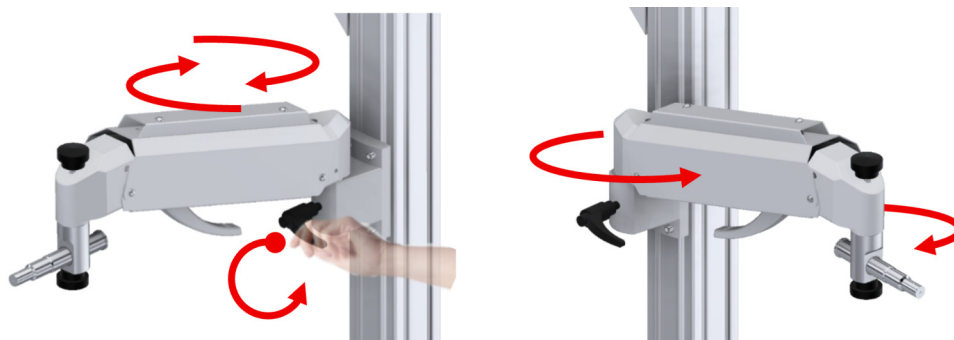


Il movimento di rotazione non deve essere eseguito mentre la manopola nera (c) è completamente serrata.



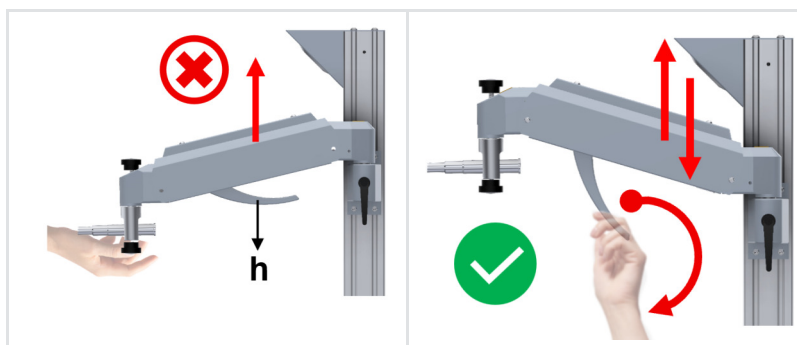
> Il braccio del phoropter è fisso.

Utilizzo errato	Utilizzo corretto
Non spingere il braccio del phoropter mentre la manopola di fissaggio (c) è completamente serrata.	Allentare la manopola di fissaggio prima di spostare il braccio del phoropter.
	

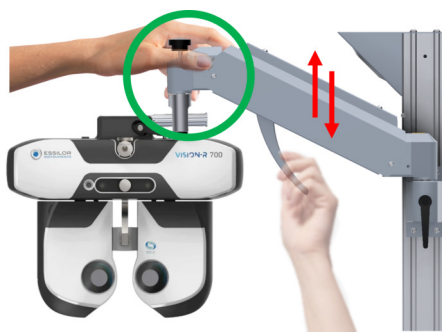


Regolazione della posizione verticale (per bloccare & sbloccare)

Usare la maniglia (h) per bloccare o sbloccare.

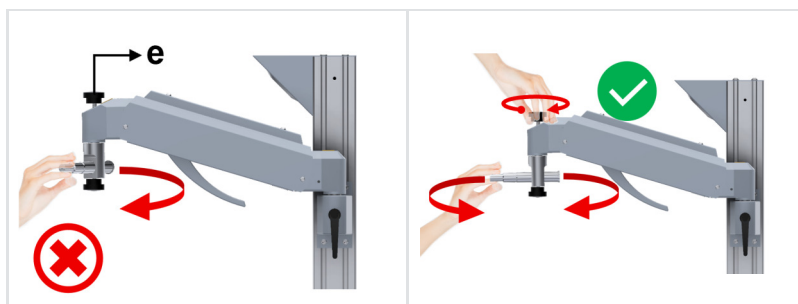


Mentre si sposta il braccio del phoropter su e giù in modo sicuro e controllato, sostenere il braccio del phoropter con la mano.

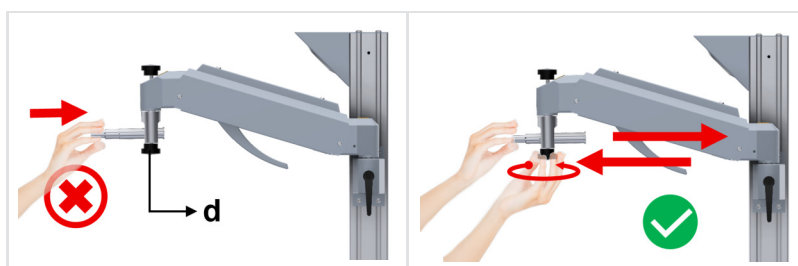


Regolazione della direzione orizzontale (per bloccare & sbloccare)

Utilizzare il regolatore (e) per regolare correttamente la direzione orizzontale.

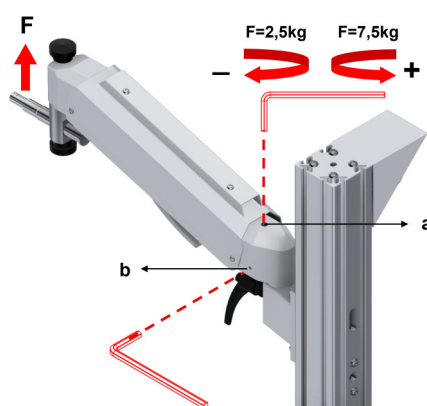


Utilizzare il regolatore (d) per spostare il phoropter in posizione orizzontale.



Per modificare la forza della regolazione:

- 1 Allentare la vite di sicurezza (b).
- 2 Con una chiave a brugola, girare la vite (a) per ottenere più o meno forza F.
- 3 Serrare la vite di sicurezza (b).

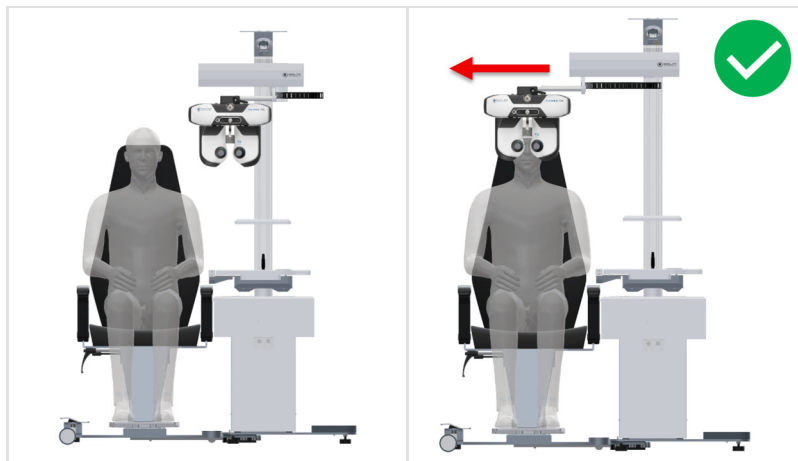


b. Braccio di phoropter motorizzato



Il cliente non deve alzarsi dalla sedia o toccare il braccio del phoropter motorizzato mentre il braccio motorizzato è aperto.

In caso contrario, si possono verificare urti, inciampamenti o incidenti.

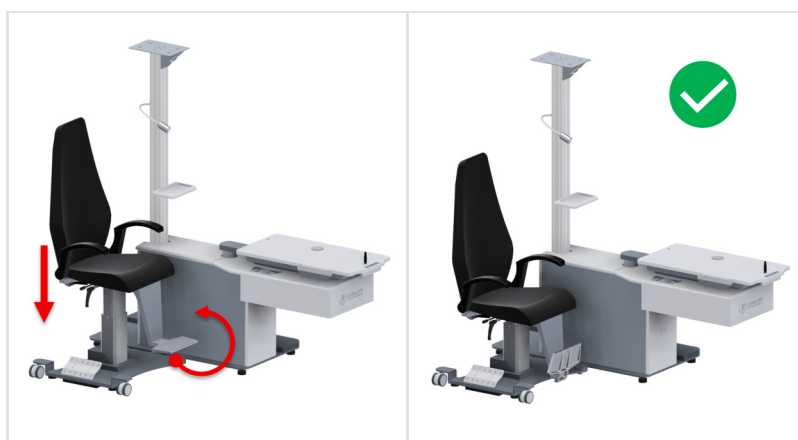


c. Piastra di appoggio della sedia a rotelle



Il cliente può sedersi o alzarsi dalla sedia quando si trova nella sua posizione più bassa e il poggiatesta è piegato verso il basso.

In caso contrario, si possono verificare inciampamenti, cadute e incidenti.



d. Sedia del cliente



La piastra di base deve essere utilizzata dopo che l'unità di rifrazione è stata fissata.

La piastra di base non deve assolutamente essere utilizzata prima che l'unità di rifrazione sia fissata o dopo che sia stata rimossa dall'unità di rifrazione.

In caso contrario, si possono verificare incidenti e lesioni.



La piastra di base non deve assolutamente essere utilizzata per alcun scopo dopo essere stata rimossa dall'unità di rifrazione. Non tentare di utilizzare o reclinare la piastra di base dopo averla rimossa dall'unità di rifrazione.

In caso contrario, si possono verificare incidenti e lesioni.

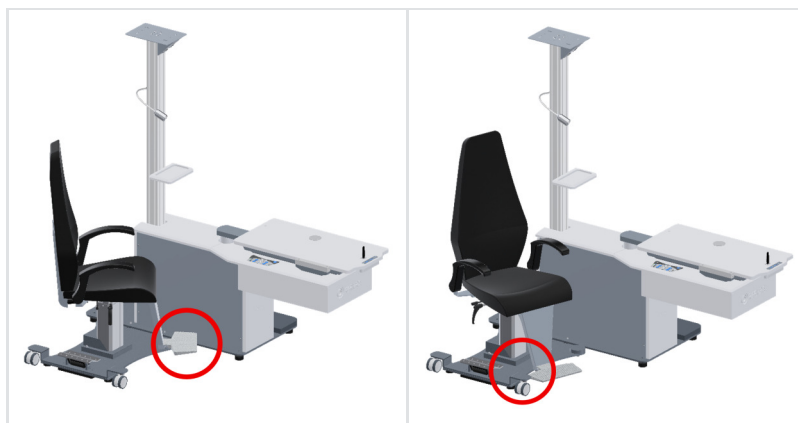


Quando si regola lo schienale del sedile in posizione reclinata, sostenere lo schienale con la mano per garantire che il sedile si reclinino in modo sicuro e controllato.





Fare attenzione a non urtare l'unità di rifrazione quando si gira il sedile.



e. Cassetto



Il cliente non deve alzarsi dalla sedia mentre il cassetto è aperto.
In caso contrario, si possono verificare urti, inciampamenti o incidenti.



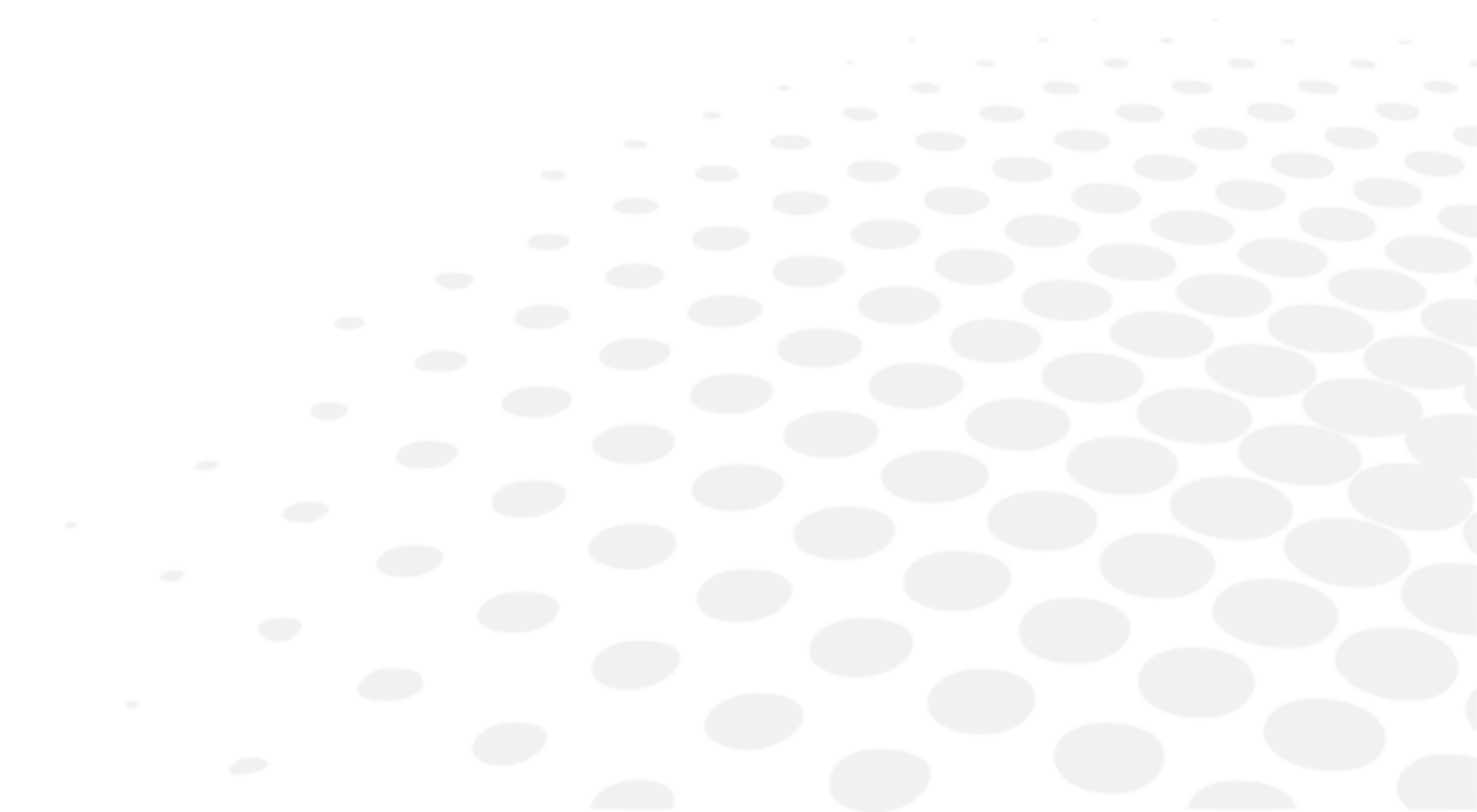
f. Pulsante Alimentazione



L'unità di rifrazione può essere controllata durante l'uso con il pulsante di alimentazione sul tastierino.
Alla fine della giornata o se non viene utilizzata per un lungo periodo di tempo, l'unità di rifrazione deve essere spenta utilizzando il pulsante di accensione sul corpo principale.
Altrimenti, causerà un inutile consumo di energia.



VII. MANUTENZIONE





Al fine di garantire la sicurezza e le performance dello strumento, tutte le operazioni di manutenzione, salvo quando specificato altrimenti nel presente manuale, devono essere condotte da tecnici di manutenzione qualificati.



Se il dispositivo è sporco, è possibile pulirlo ogni volta che lo si desidera (vedere in seguito i metodi di pulizia specifici).

1. Condizioni di stoccaggio e manipolazione



Attenersi alle condizioni di funzionamento, stoccaggio e trasporto indicate di seguito.

Evitare la formazione di condensa.

	Temperatura	Umidità	Pressione atmosferica
Utilizzo	[+20°C; +30°C]	[30 %; 70%]	[0.49 atm; 1 atm]
Stoccaggio	[0°C; +40°C]	[30 %; 70%]	[0.49 atm; 1 atm]
Trasporto	[-10°C; +50°C]	[30 %; 70%]	[0.49 atm; 1 atm]

2. Istruzioni di pulizia



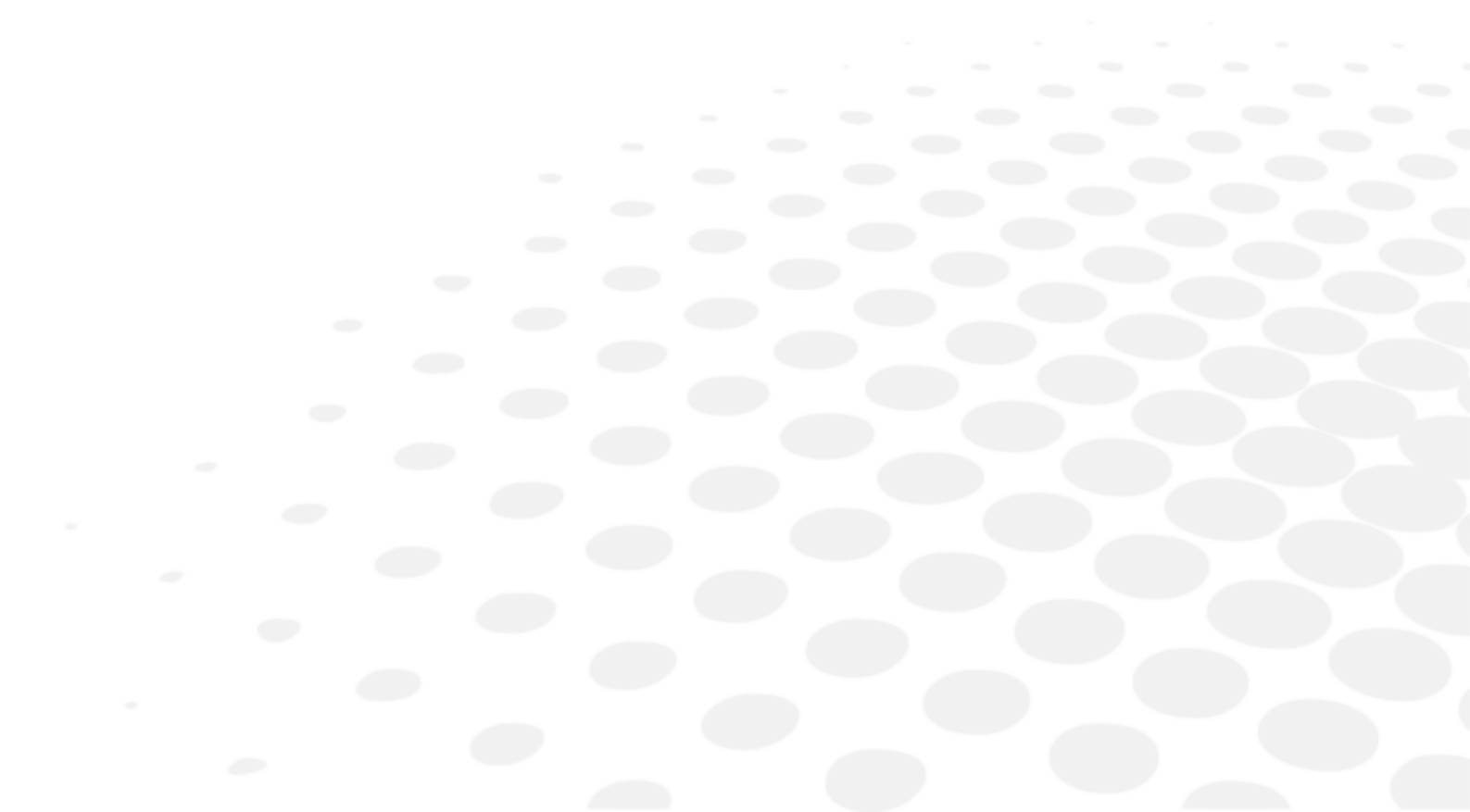
Non utilizzare mai alcol-xilolo e simili detergenti liquidi per la pulizia della sedia dell'unità di rifrazione e della parte in legno. Questi materiali di pulizia possono danneggiare le superfici in plastica e legno.



Per evitare incidenti, scollegare lo strumento prima di pulire.

- Prima di pulire, assicurarsi di spegnere il dispositivo premendo il pulsante di alimentazione e scollegando il cavo di alimentazione.
- È possibile pulire le parti in legno e metallo dell'unità di rifrazione con un panno umido pulito.

VIII. ERRORI E RISOLUZIONE DEI PROBLEMI



Se viene individuato un problema, consultare la seguente tabella per adottare le misure appropriate.

Sintomi	Cause e provvedimenti
L'unità di rifrazione non funziona. Il LED del tastierino di alimentazione non si accende.	Assenza di elettricità sull'unità • La presa a cui lo strumento è collegato presenta un guasto. Chiamare un elettricista autorizzato per controllare la presa. • Il cavo di alimentazione del tavolo è danneggiato (sono visibili segni di rottura o spaccatura). È possibile recuperare un cavo di alimentazione di ricambio dal proprio rivenditore autorizzato. • Controllare il fusibile di vetro sul retro dello strumento. Sostituire con fusibili dello stesso valore. I fusibili di ricambio possono essere forniti dal proprio rivenditore autorizzato. Il pannello del tastierino non funziona • Contattare l'assistenza autorizzata.
La lampada frontale non funziona	La lampadina della lampada frontale si è bruciata • Spegnerne, scollegare il cavo e cambiare la lampadina. È possibile recuperare una lampadina di ricambio dal proprio rivenditore autorizzato.

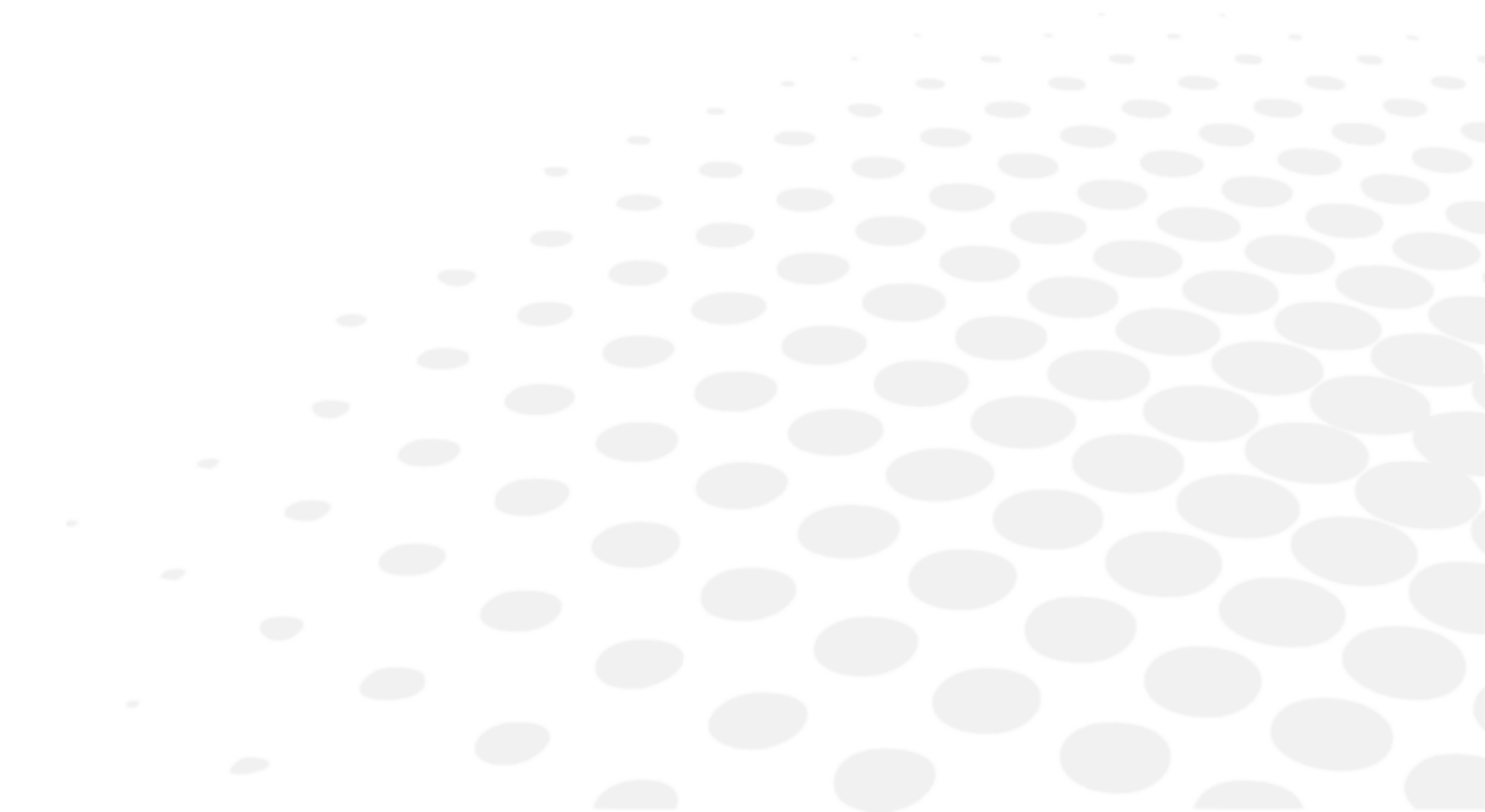
Se il problema persiste dopo l'adozione delle misure elencate qui sopra, contattare immediatamente il proprio distributore locale. Il vostro rivenditore è stato formato da Essilor.



Consultare la targhetta della ditta costruttrice e fornire le seguenti informazioni:

- Nome dello strumento: OST XXX
- Numero di serie: 7 caratteri numerici indicati sulla targhetta
- Difetti dettagliati

IX. DESCRIZIONE TECNICA



OST è un dispositivo medico di classe I (regolamento (UE) 2017/745).

UDI di base del dispositivo: 361502000000I0ST0000000DX.

1. Dati tecnici

a. Durata del prodotto

La durata prevista del dispositivo e dei suoi componenti è di 10 anni.

b. Dimensioni e peso del prodotto

Dimensioni

Dimensioni	OST 100 C	OST 100	OST 150	OST 250 C	OST 250	OST 250 H	OST 350
Altezza	195 cm	185 cm	185 cm	185 cm	185 cm	185 cm	180 cm
Larghezza	Corpo: 50 cm Sedia: 50 cm	160 cm	160 cm	140 cm	175 cm	180 cm	175 cm
Profondità	Corpo: 67,5 cm Sedia: 89 cm	130 cm	130 cm	118,5 cm	142 cm	160 cm	185 cm

Peso

Peso	OST 100 C	OST 100	OST 150	OST 250 C	OST 250	OST 250 H	OST 350
Peso totale	160 kg	190 kg	200 kg	245 kg	235 kg	375 kg	360 kg

c. Specifiche LED

Per OST 100 C, OST 100, OST 150, OST 250 C

- 3-5 W
- Bianco caldo
- 110-120/220-240 V CA, 50-60 Hz
- Tipo: GU10

Per OST 250, OST 250 H, OST 350

- 3-5 W regolabile
- Bianco caldo
- 110-120/220-240 V CA, 50-60 Hz
- Tipo: GU10

d. Livelli acustici

Per OST 100 C, OST 100, OST 150, OST 250 C

- Ambiente: 45 dB
- Esposizione massima: 53 dB

Per OST 250, OST 250 H, OST 350

- Ambiente: 48,2 dB
- Esposizione massima: 58,2 dB

e. Dati elettrici del prodotto

Per OST 100C

- Potenza: 110-120 V CA o 220-240 V CA, 50-60 Hz
- Fusibile: 8 Amper
- Classificazione elettrica: Classe 1, tipo B

Per OST 100, OST 150, OST 250 C

- Potenza: 110-120 V CA o 220-240 V CA, 50-60 Hz
- Fusibile: 8 Amper
- Presa tavolo: 0-6-12 V CA regolabile e 110-120 VAC o 220-240 V CA, 50-60 Hz a seconda del paese del cliente
- Classificazione elettrica: Classe 1, tipo B

Per OST 250, OST 250 H

- Potenza: 110-240 V CA, 50-60 Hz
- Fusibile: 8 Amper
- Presa tavolo: 0-6-12 V CA regolabile e 110-120 VAC o 220-240 V CA, 50-60 Hz a seconda del paese del cliente
- Classificazione elettrica: Classe 1, tipo B

Per OST 350

- Potenza: 110-240 V CA, 50-60 Hz
- Fusibile: 10 Amper
- Presa tavolo: 0-6-12 V CA regolabile e 110-120 VAC o 220-240 V CA, 50-60 Hz a seconda del paese del cliente
- Classificazione elettrica: Classe 1, tipo B

f. Consumo di energia

Modello	Volt	Amper	Volt Amper	Watt	Kilowatt
OST 100 C	110 V	1,4 A	110 VA	100 W	1 KWH
OST 100/OST 150	110 V	1,4 A	110 VA	100 W	1 KWH
OST 250 C	110 V	2,4 A	210 VA	190 W	1,8 KWH
OST 250	110 V	1,2 A	102 VA	85 W	1 KWH
OST 250 H	110 V	1,4 A	110 VA	100 W	1 KWH
OST 350	110 V	1,8 A	150 VA	140 W	1,3 KWH

g. Classificazione IP

IP20

h. Informazioni tecniche

	OST 100 C	OST 100	OST 150	OST 250 C	OST 250	OST 250 H	OST 350
Portata tavolo scorrevole	NA	20+20 kg	20+20 kg	20+20 kg	20+20 kg	20+20 kg	20+20+20 kg
Capacità di carico della sedia	150 kg	150 kg	150 kg	150 kg	150 kg	150 kg	150 kg
Sedia a bloccaggio manuale	Rotazione di 360°	Rotazione di 360°	Rotazione di 360°	Fisso	Rotazione di 360°	Rotazione di 360°	Rotazione di 360°
Corsa sedia	18 cm	18 cm	18 cm	18 cm	18 cm	18 cm	18 cm
Motore sedia	24 V CC	24 V CC	24 V CC	24 V CC	24 V CC	24 V CC	24 V CC
Corsa tavolo	NA	NA	NA	18 cm	18 cm	18 cm	18 cm
Motore tavolo	NA	NA	NA	24 V CC	24 V CC	24 V CC	24 V CC

2. Compatibilità elettromagnetica

Le unità di rifrazione OST sono conformi ai requisiti dello standard EMC (compatibilità elettromagnetica).

Questo dispositivo è conforme allo standard EMC IEC 60601-1-2: 2014+A1:2020, e l'ambiente elettromagnetico previsto per l'intero ciclo di vita è l'ambiente della struttura sanitaria occupazionale.



- Il dispositivo è conforme agli standard di compatibilità elettromagnetica applicabili, tuttavia l'utente deve garantire che qualsivoglia interferenza elettromagnetica non crei ulteriori rischi, come i trasmettitori a radiofrequenza o altri dispositivi elettronici.
- I cavi dei diversi dispositivi devono essere separati l'uno dall'altro.
- Alcuni tipi di dispositivi mobili di telecomunicazione, come i telefoni cellulari, potrebbero interferire con il dispositivo. Occorre quindi rispettare le distanze di separazione raccomandate.
- Il dispositivo non deve essere utilizzato in prossimità di un altro dispositivo o posizionato su di esso. Se ciò non può essere evitato, è necessario verificarne il corretto funzionamento nelle condizioni d'uso prima di utilizzarlo. L'uso di accessori diversi da quelli specificati o venduti dal costruttore, come pezzi di ricambio, può comportare un aumento delle emissioni o una diminuzione dell'immunità del dispositivo.
- Se il dispositivo smette di funzionare, ripristinarlo e riavviare il test dall'inizio. Non utilizzare i dati precedenti per effettuare la prescrizione.
- Quando il dispositivo viene utilizzato in ospedali, non deve essere collocato in prossimità di attrezzature chirurgiche HF o nelle sale schermate RF con un sistema ME di immagini a risonanza magnetica, dove l'intensità delle interferenze elettromagnetiche è elevata.

Guida e dichiarazione del produttore - Emissioni elettromagnetiche

L'unità di rifrazione OST è destinata all'uso nell'ambiente elettromagnetico specificato di seguito. L'utilizzatore dell'unità di rifrazione OST deve accertarsi che sia utilizzata in tale ambiente.

Test di emissione	Standard EMD base	Conformità
Emissioni RF condotte e irradiate	CISPR 11	Classe B, Gruppo 1
Distorsione armonica	IEC 61000-3-2	Classe A
Fluttuazioni di tensione e sfarfalli	IEC 61000-3-3	Conforme

Test di immunità	Standard EMC base o metodo di test	Livelli del test di immunità Ambiente sanitario domestico	Livello di conformità
Scarica elettrostatica	IEC 61000-4-2	±8 kV a contatto ±2, 4, 8, 15 kV nell'aria	±8 kV a contatto ±2, 4, 8, 15 kV nell'aria
Campi EM RF irradiati	IEC 61000-4-3	3 V/m ^a da 80 MHz a 2,7 GHz 80% MA a 1 kHz	3 V/m
Campi di prossimità provenienti da dispositivi di comunicazione Wireless RF		Consultare la seguente tabella.	
Campi magnetici nominali della frequenza dell'alimentazione	IEC 61000-4-8	30 A/m 50 Hz o 60 Hz	30 A/m
Campi magnetici di prossimità	IEC 61000-4-39	30kHz (8A/m) 134,2kHz (65A/m) 13,56MHz (7,5A/m)	30kHz (8A/m) 134,2kHz (65A/m) 13,56MHz (7,5A/m)

^a Prima di applicare la modulazione.

Frequenza di test (MHz)	Banda (MHz)	Servizio ^a	Modulazione ^b	Potenza massima (W)	Distanza (m)	Livello del test di immunità (V/m)	Livello di conformità (V/m)
385	380 - 390	TETRA400	Modulazione dell'impulso ^b 18Hz	1.8	0.3	27	27
450	430 - 470	GMRS460, FRS460	FM ± 5 kHz deviazione 1 kHz sinusoidale	2	0.3	28	28
710	704 - 787	Banda LTE 13, 17	Modulazione dell'impulso ^b 217Hz	0.2	0.3	9	9
745							
780							
810	800 - 960	GSM800/900, TETRA800, iDEN820, CDMA850, Banda LTE 5	Modulazione dell'impulso ^b 18Hz	2	0.3	28	28
870							
930							
1720	1700 - 1990	GSM1800; CDMA1900; GSM1900; DECT; Banda LTE 1, 3, 4, 25; UMTS	Modulazione dell'impulso ^b 217Hz	2	0.3	28	28
1845							
1970							
2450	2400 - 2570	Bluetooth, WLAN, 802.11b/g/n, FRID2450, banda LTE 7	Modulazione dell'impulso ^b 217Hz	2	0.3	28	28
5240	5100 - 5800	WLAN 802.11 a/n	Modulazione dell'impulso ^b 217Hz	0.2	0.3	9	9
5500							
5785							

^a Per alcuni servizi, sono incluse unicamente le frequenze di Uplink.

^b Il vettore sarà modulato utilizzando un segnale d'onda quadra con ciclo di servizio pari al 50%.

Test di immunità	Standard EMC base	Livelli del test di immunità Ambiente sanitario domestico	Livello di conformità
Transitorio rapido elettrico / scoppi	IEC 61000-4-4	Porta d'ingresso alimentazione CA ± 2 kV Frequenza di ripetizione 100 kHz	± 2 kV
		Porta dell'unità d'ingresso/uscita segnale ± 1 kV Frequenza di ripetizione 100 kHz	± 1 kV
Sovratensioni transitorie da linea a linea	IEC 61000-4-5	$\pm 0,5$ kV, 1 kV	
Sovratensioni transitorie da linea a terra		$\pm 0,5$ kV, ± 1 kV, ± 2 kV	

Interferenze condotte, indotte da campi RF	IEC 61000-4-6	3 Vrms 0,15 MHz - 80 MHz 6 Vrms in bande ISM tra 0,15 MHz e 80 MHz da 80% AM a 1 kHz	3 Vrms 6 Vrms in bande ISM
Flessioni	IEC 61000-4-11	0% U_T ; ciclo di 0,5 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° e 315°	0% U_T ; ciclo di 0,5
Interruzioni di tensione		0% U_T ; ciclo di 1 70% U_T ; ciclo di 25 Fase singola: 0°	0% U_T ; ciclo di 1 70% U_T ; ciclo di 25
		0% U_T ; ciclo di 250	0% U_T ; ciclo di 250

U_T rappresenta la tensione di alimentazione CA prima dell'applicazione del livello di prova.

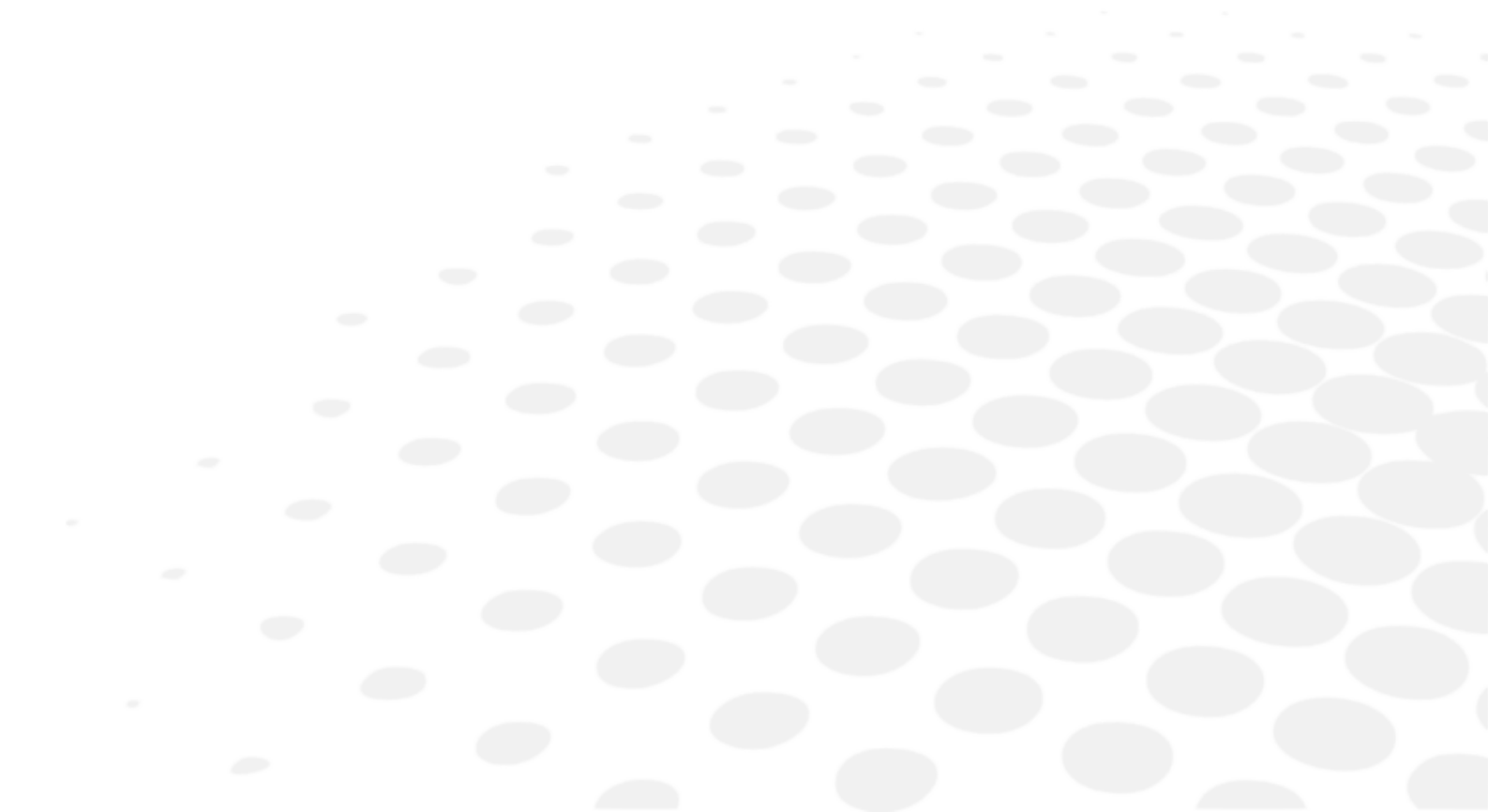
3. Smaltimento

	Istruzioni per lo smaltimento dello strumento conformemente alle direttive 2012/19/EU e 2011/65/EU, relative alle limitazioni delle sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche e allo smaltimento dei rifiuti elettrici ed elettronici. Quando raggiunge la fine della vita utile, lo strumento non deve essere gettato insieme ai rifiuti domestici. Può essere smaltito presso un centro di trattamento dei rifiuti gestito dal comune o dai rivenditori che offrono questo servizio. Lo smaltimento separato di un dispositivo elettrico evita danni all'ambiente o alla salute, che potrebbero derivare da uno smaltimento non conforme, e consente il riciclaggio dei materiali costitutivi per risparmiare energia e risorse. Il pittogramma del bidone mobile sbarrato figura sull'etichetta dello strumento. Esso indica l'obbligo di raccolta e smaltimento differenziati delle apparecchiature elettriche ed elettroniche al termine della vita utile o fuori uso.
---	--



- L'utente deve tenere conto degli effetti potenzialmente nocivi sull'ambiente e sulla salute umana, che potrebbero derivare da uno smaltimento non conforme dello strumento intero o di alcune sue componenti.
- Per evitare il rilascio nell'ambiente di sostanze pericolose e per promuovere la preservazione delle risorse naturali, il produttore – se l'utente desidera smaltire l'apparecchio al termine della sua vita utile – facilita il suo riutilizzo, nonché il recupero e il riciclaggio dell'apparecchio e dei materiali che lo compongono. Prima di smaltire lo strumento, è necessario tenere conto dei requisiti delle normative europea e nazionale.
- Non smaltire lo strumento insieme ai rifiuti domestici. Smaltirlo separatamente, consegnandolo a un'azienda specializzata nello smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche oppure ai servizi amministrativi locali incaricati della raccolta dei rifiuti.
- Il fornitore o il fabbricante ha l'obbligo di recuperare le vecchie apparecchiature.
- Entrando a far parte di un consorzio per lo smaltimento delle apparecchiature tecnologiche, il fabbricante si incarica dei costi di trattamento e riciclaggio dello strumento utilizzato.
- Il fabbricante si impegna a fornire all'utente tutte le informazioni relative alle sostanze pericolose contenute nel dispositivo e ai metodi di riciclaggio di tali sostanze, nonché a informarli dell'esistenza del riciclaggio delle apparecchiature utilizzate. La legge prevede sanzioni severe in caso di violazione.

X. SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI



1. Sul documento

SIMBOLO	DESCRIZIONE
	Attenzione: una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe causare lesioni minori o moderate.
	Avvertenza: una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe causare la morte o lesioni gravi.
	Informazioni aggiuntive importanti e/o utili da conoscere relative al contenuto del presente manuale.
	Suggerimento: consiglio pratico.

2. Sul dispositivo

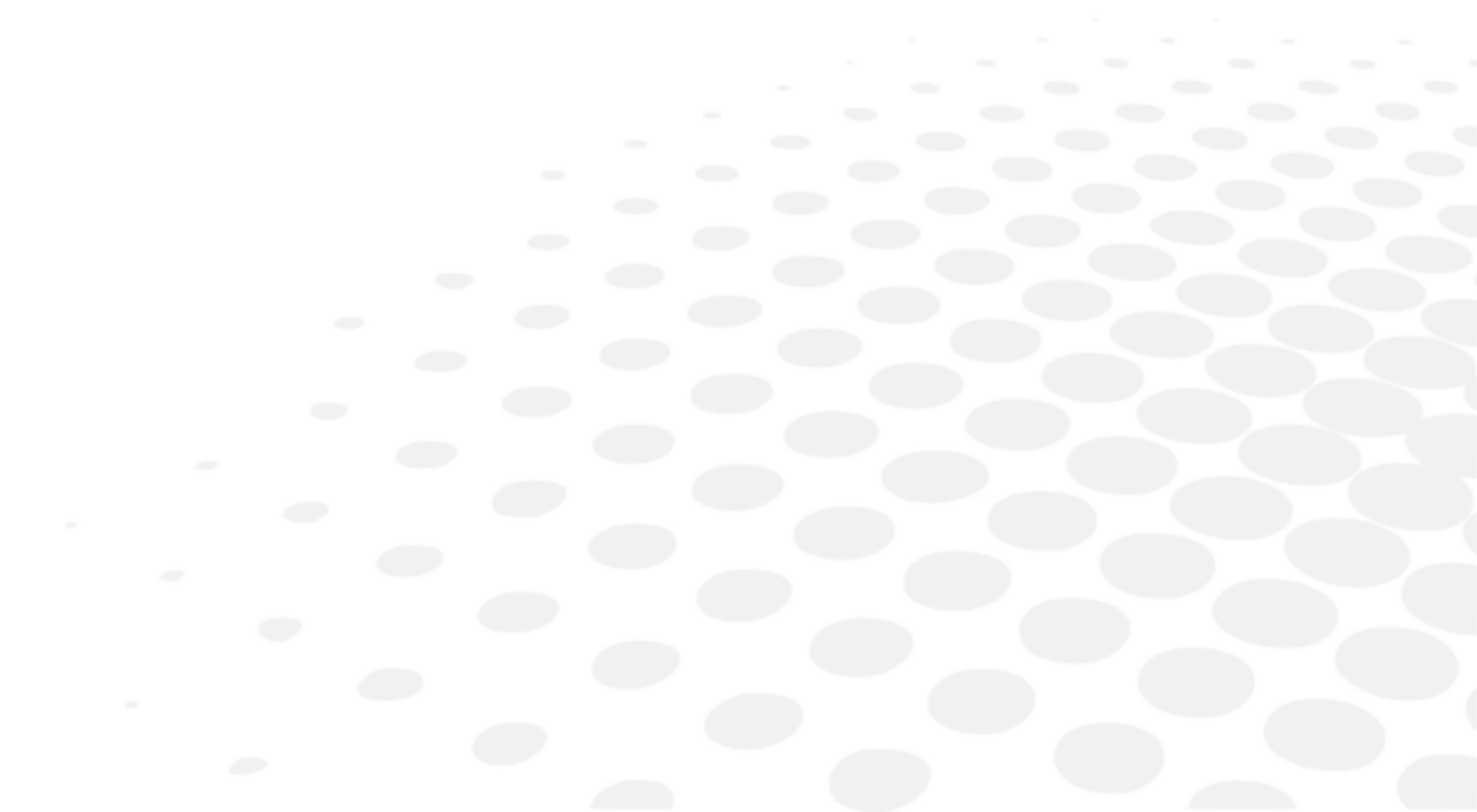
SIMBOLO	DESCRIZIONE
	Fabbricante
	Paese di fabbricazione e data di fabbricazione (anno-mese)
	Apparecchio medico
	Marchio CE (regolamentazione europea relativa ai dispositivi medici)
	Riferimento del prodotto
	Numero di serie del prodotto
	Identificatore univoco del dispositivo
	Fare riferimento al manuale di istruzioni/opuscolo
	Segnale di avvertenza generale
	Corrente alternata
	Messa a terra protettiva
	Parte applicata di tipo B
	Classificazione IP
	Simbolo di smaltimento dei rifiuti, conformemente alle direttive 2012/19/UE e 2011/65/UE.

3. Sull'imballaggio

Requisiti per manipolazione, stoccaggio e trasporto corretti.

SIMBOLO	DESCRIZIONE
	Alto
	Limite d'impilaggio prodotti sopra il prodotto commercializzato.
	Fragile, maneggiare con cura
	Mantenere asciutto
	Indica i limiti di temperatura ai quali il dispositivo medico può essere esposto in tutta sicurezza.
	Indica i limiti di umidità ai quali il dispositivo medico può essere esposto in tutta sicurezza.
	Indica i limiti di pressione atmosferica ai quali il dispositivo medico può essere esposto in tutta sicurezza.
	Apparecchio medico
	Marchio CE (regolamentazione europea relativa ai dispositivi medici)
	Riferimento del prodotto
	Numero di serie del prodotto
	Identificatore univoco del dispositivo
	Simbolo di smaltimento dei rifiuti, conformemente alle direttive 2012/19/UE e 2011/65/UE.
	Indica che l'imballaggio è riciclabile

XI. ESONERO DALLA RESPONSABILITÀ



Il prodotto deve essere utilizzato in conformità con le leggi e i regolamenti applicabili, da professionisti qualificati. Il prodotto deve essere installato e utilizzato secondo le istruzioni fornite nel presente manuale utente e in base a ogni altra istruzione o raccomandazione scritta fornita da Essilor (la "documentazione").

Essilor si riserva il diritto di rivedere periodicamente la documentazione e di apportare modifiche al suo contenuto. La manutenzione preventiva e correttiva (compresa la taratura periodica, se necessaria, in base alla documentazione) deve essere eseguita in conformità alla documentazione.

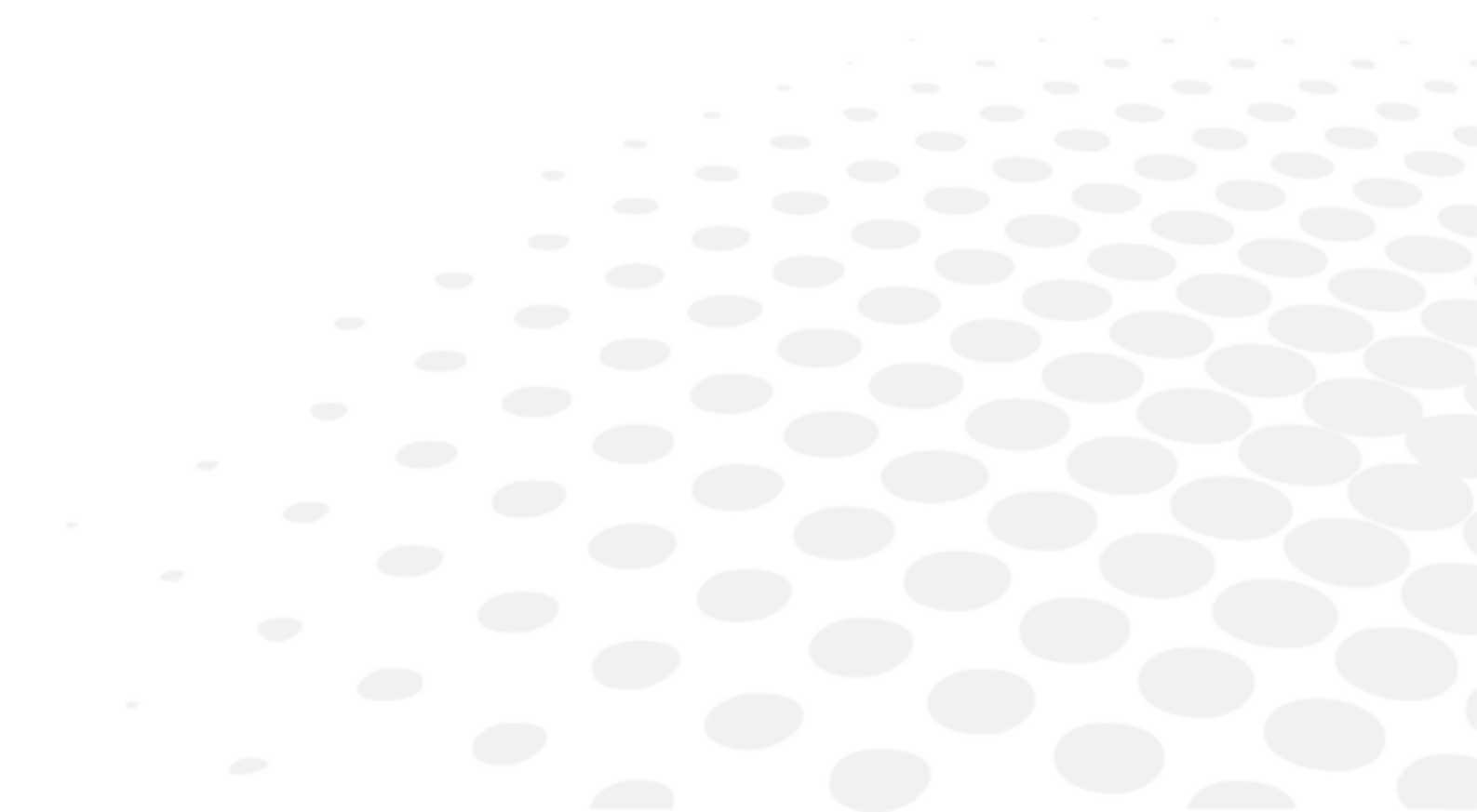
Qualsiasi garanzia sul prodotto fornita da Essilor è subordinata a un utilizzo conforme alla documentazione e all'uso previsto, e non copre i prodotti modificati senza la previa approvazione scritta di Essilor o riparati da una terza parte non approvata da Essilor, né i prodotti che sono stati sottoposti a stress fisico, chimico o elettrico, per i quali non erano stati originariamente progettati.

Essilor non potrà essere ritenuta responsabile per eventuali danni subiti dall'utilizzatore del prodotto, dal prodotto o da terzi, derivanti dalla non conformità dell'utilizzatore alla presente sezione.

Se il prodotto offre una funzione di connettività, l'utente ha la responsabilità unica di:

- selezionare, ottenere e mantenere a proprie spese tutti gli accessi a Internet e alle telecomunicazioni richiesti; e
- adottare e mantenere procedure e misure per proteggere le sue postazioni di lavoro, hardware e software, diverse dal prodotto, anche da qualsiasi virus o intrusione.

XII. CODICE QR



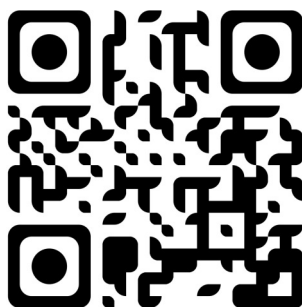
La versione più recente del manuale utente, nella lingua appropriata, è disponibile su uno spazio Web. Su richiesta, una versione cartacea può essere fornita gratuitamente.

en	The complete user manual is available on a web space in PDF format. To access it, please scan the QR code below using a dedicated tool or application. Please make sure that your device is suitable and has an appropriate software to display the electronic Instructions for use.
fr	Le manuel utilisateur complet est disponible sur un espace web au format PDF. Pour y accéder, veuillez scanner le QR code ci-dessous à l'aide d'un outil ou d'une application dédié(e). Veuillez vous assurer que votre appareil est compatible et dispose d'un logiciel approprié pour afficher le manuel électronique.
ar	لتمكن من الوصول إليه، يُرجى مسح رمز الاستجابة السريعة PDF. دليل المستخدم الكامل متوفر من خلال موقع الويب بصيغة أدناه باستخدام أداة أو تطبيق مخصص لذلك. يُرجى التأكد من أن جهازك مناسب ويحتوي على برنامج مناسب لعرض التعليمات الإلكترونية الخاصة بالاستخدام.
be	Поўная інструкцыя карыстальніка даступна ў інтэрнэт-прасторы у фармаце PDF. Каб атрымаць да яе доступ, адсканіруйце QR-код ніжэй пры дапамозе спецыяльнага сродку або праграмы. Калі ласка, упэўніцеся, што ваша прылада прыдатная для паказу электроннай Інструкцыі па карыстанню і што на ёй усталявана адпаведнае праграмае забеспячэнне.
bg	Пълното ръководство за потребителя е достъпно в уеб пространството. За да получите достъп до него, моля, сканирайте QR кода по-долу, като използвате специален инструмент или приложение. Моля, уверете се, че вашето устройство е подходящо и разполага с подходящ софтуер за преглед на електронните Инструкции за употреба.
cs	Kompletní uživatelský návod je k dispozici na webovém prostoru ve formátu PDF. Chcete-li k němu získat přístup, naskenujte prosím níže uvedený QR kód pomocí speciálního nástroje nebo aplikace. Ujistěte se prosím, že používáte vhodné zařízení, které má vhodný software pro zobrazení elektronického uživatelského návodu.
da	Den komplette brugervejledning er tilgængelig på et webområde i PDF-format. For at få adgang til den skal du scanne QR-koden nedenfor ved hjælp af et dedikeret værktøj eller program. Sørg for, at din enhed er egnet og har en passende software til at vise de elektroniske brugsanvisninger.
de	Die vollständige Bedienungsanleitung ist auf einem Webspace im PDF-Format verfügbar. Für den Zugriff scannen Sie bitte den untenstehenden QR-Code mit einem speziellen Tool oder einer Anwendung. Bitte vergewissern Sie sich, dass Ihr Gerät für die Anzeige der elektronischen Gebrauchsanweisungen geeignet ist und über eine entsprechende Software verfügt.
el	Το πλήρες εγχειρίδιο χρήσης είναι διαθέσιμο σε έναν ιστοχώρο σε μορφή PDF. Για να αποκτήσετε πρόσβαση σε αυτό, σκανάρετε τον κωδικό QR παρακάτω χρησιμοποιώντας ένα ειδικό εργαλείο ή εφαρμογή. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή σας είναι κατάλληλη και έχει το κατάλληλο λογισμικό για την προβολή των ηλεκτρονικών οδηγιών χρήσης.
es	El manual de uso completo está disponible en un espacio web. en formato PDF. Para acceder a él, escanee el código QR debajo utilizando una herramienta o aplicación dedicada. Asegúrese de que su dispositivo sea adecuado y tenga el software apropiado para mostrar las Instrucciones de uso electrónicas.
et	Täielik kasutusjuhend on saadaval veebis PDF-vormingus. Juurdepääsuks palun skannige allolevat QR-koodi, kasutades selleks vastavat tööriista või rakendust. Veenduge, et teie seade sobib ja et selles on elektroonilise kasutusjuhendi kuvamiseks sobiv tarkvara.
fi	Täysi käyttöopas on saatavana verkosta PDF-muodossa. Saat pääsyn siihen skannaamalla alla olevan QR-koodin käyttäen siihen tarkoitettu työkalua tai sovellusta. Varmista, että laitteesi on sopiva ja sisältää asianmukaisen ohjelmiston sähköisten käyttöohjeiden esittämiseen.
he	למטה באמצעות כלי או QR-כדי לגשת אליו, יש לסרוק את קוד ה PDF. המדריך המלא למשתמש זמין באתר אינטרנט בפורמט אפליקציה ייעודיים. חשוב לוודא שהמכשיר שלך מתאים ובעל תוכנה מתאימה להצגת הוראות השימוש האלקטרוניות.
hr	Potpun korisnički priručnik dostupan je na mrežnom prostoru u PDF formatu. Da biste mu pristupili, skenirajte QR kod u nastavku pomoću odgovarajućeg alata ili aplikacije. Provjerite je li vaš uređaj prikladan i ima li odgovarajući softver za prikaz elektroničkih uputa za upotrebu.

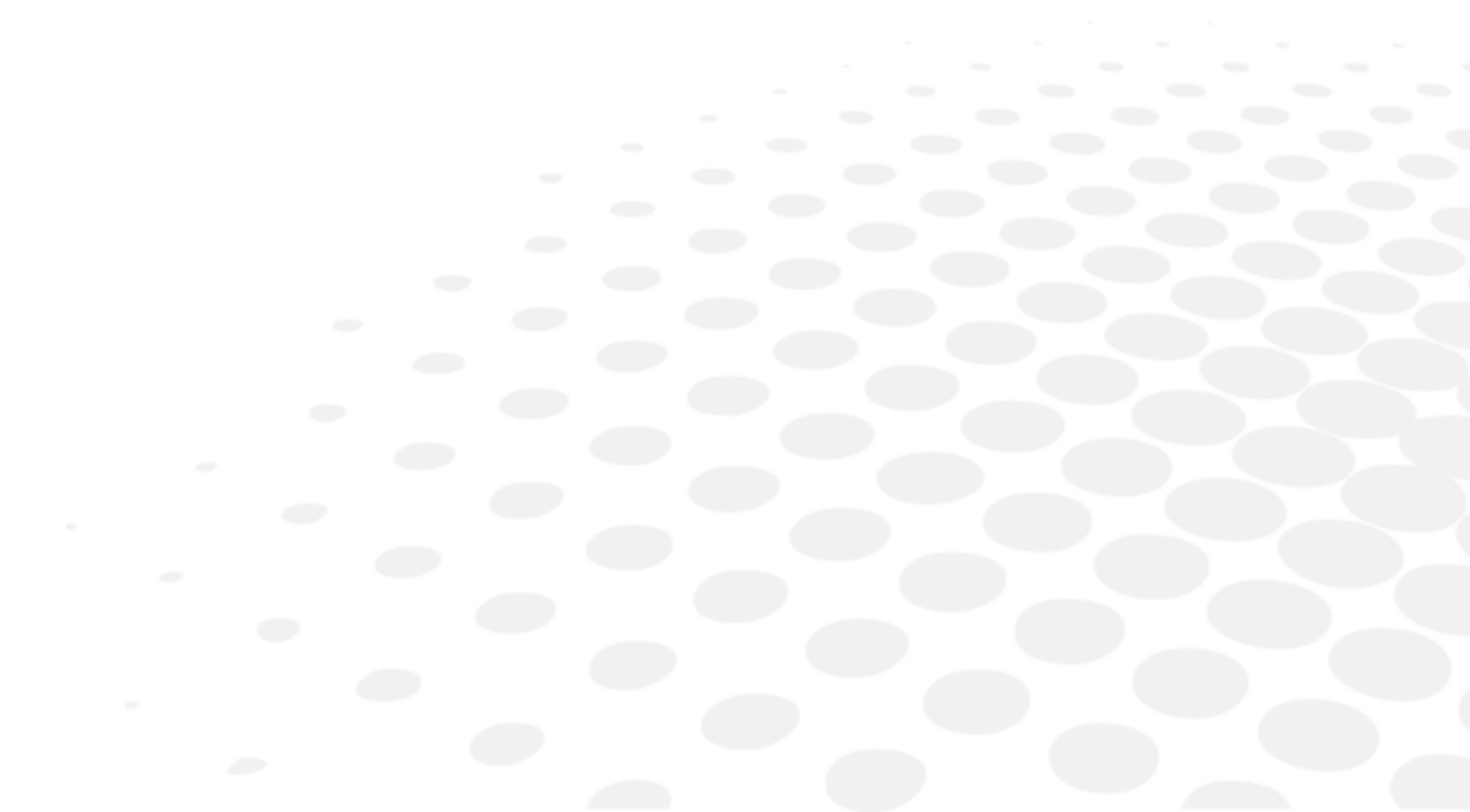
hu	A teljes felhasználói kézikönyv elérhető az interneten PDF formátumban. Eléréséhez olvassa be az alábbi QR-kódot egy erre szolgáló eszközzel vagy alkalmazással. Ellenőrizze, hogy eszköze képes és rendelkezik a megfelelő szoftverrel az elektronikus használati útmutató megjelenítésére.
id	Panduan pengguna lengkap tersedia di ruang web dalam format PDF. Untuk mengaksesnya, silakan pindai kode QR di bawah ini menggunakan alat atau aplikasi khusus. Pastikan peranti Anda sesuai dan memiliki perangkat lunak yang layak untuk menampilkan petunjuk penggunaan elektronik.
it	Il manuale utente completo è disponibile in formato PDF su uno spazio Web. Per accedervi, leggere il codice QR sottostante mediante un apposito strumento o un'applicazione dedicata. Assicurarsi che il dispositivo sia adatto e che disponga di un software appropriato per visualizzare le istruzioni per l'uso in formato elettronico.
ja	完全なユーザーマニュアルは、PDF形式でウェブスペースから入手できます。アクセスするには、専用のツールまたはアプリケーションを使用して、以下のQRコードをスキャンしてください。お使いのデバイスが適切であり、電子説明書を表示する適切なソフトウェアがインストールされていることを確認してください。
ko	전체 사용 설명서는 웹 공간에 PDF 형식으로 있습니다. 이 설명서에 액세스하려면, 전용 도구 또는 앱을 사용하여 아래 QR 코드를 스캔하십시오. 사용자의 기기가 적합하고 전자적인 사용 설명서를 표시할 수 있는 적절한 소프트웨어가 있는지 확인하시기 바랍니다.
lt	Išsamaus naudotojo vadovo PDF formatu ieškokite interneto svetainėje. Kad jį atvertumėte, specialiu įrankiu arba programėle nuskaitykite toliau pateiktą QR kodą. Įsitikinkite, kad jūsų įrenginys yra tinkamas ir turi tinkamą programinę įrangą elektroninems naudojimo instrukcijoms rodyti.
lv	Pilnā lietotāja instrukcija ir pieejama tīmeklī PDF formātā. Lai tai piekļūtu, lūdzu, noskenējiet tālāk redzamo kvadrātkodu, izmantojot tam paredzētu rīku vai lietojumprogrammu. Lūdzu, pārlicinieties, vai jūsu ierīce ir piemērota un vai tai ir atbilstoša programmatūra elektroniskās lietotāja instrukcijas attēlošanai.
ms	Manual pengguna yang lengkap boleh didapati di ruang laman dalam format PDF. Untuk mengaksesnya, sila imbas kod QR di bawah menggunakan alat atau aplikasi khusus. Sila pastikan yang peranti anda adalah serasi dan mempunyai perisian yang sesuai untuk memaparkan Arahan elektronik untuk tujuan penggunaan.
mt	Il-manwal tal-utent shiĥ huwa disponibbli fuq il-web f'format PDF. Biex taċċessah, jekk jogħġbok skennja l-kodiċi QR t'hawn taht permezz ta' għodda jew applikazzjoni apposta. Jekk jogħġbok żgura li l-apparat huwa xieraq u għandu s-software adattat biex juri l-Istruzzjonijiet għall-Użu elettronici.
nl	De volledige gebruikershandleiding is in PDF-formaat beschikbaar op een website. U kunt de handleiding bereiken door de QR-code hiernaast te scannen met een geschikte applicatie. Uw apparaat moet geschikt zijn en over de juiste software beschikken om de elektronische gebruiksaanwijzing weer te geven.
no	Den komplette brukerhåndboken er tilgjengelig på et webhotell i PDF-format. For å få tilgang til den, skann QR-koden nedenfor ved hjelp av et dedikert verktøy eller applikasjon. Sørg for at enheten din er egnet og har en passende programvare for å vise den elektroniske bruksanvisningen.
pl	Kompletna instrukcja użytkownika jest dostępna na stronie internetowej w formacie PDF. Aby uzyskać dostęp, zeskanuj poniższy kod QR przy użyciu dedykowanego narzędzia lub aplikacji. Upewnij się, że urządzenie jest zgodne i wyposażone w odpowiednie oprogramowanie pozwalające wyświetlać elektroniczną Instrukcję obsługi.
pt	O manual do utilizador completo está disponível num espaço online no formato PDF. Para aceder a este, queira digitalizar o QR Code abaixo usando uma ferramenta ou uma aplicação dedicada. Certifique-se de que o seu dispositivo é compatível e possui um software apropriado para exibir as instruções eletrónicas de utilização.
pt (brazil)	O manual do usuário completo está disponível em um espaço online no formato PDF. Para acessar a este, por favor, digitalizar o QR Code abaixo usando uma ferramenta ou um aplicativo dedicado. Seu dispositivo deve ser compatível e possuir um software apropriado para exibir as instruções eletrônicas de utilização.
ro	Manualul de utilizare complet este disponibil online în format PDF. Pentru a-l accesa, scanați codul QR de mai jos folosind un instrument sau o aplicație dedicată. Asigurați-vă că dispozitivul dumneavoastră este potrivit și are un software adecvat pentru afișarea Instrucțiunilor de utilizare în format electronic.
ru	Полное руководство пользователя доступно в интернет-пространстве в формате PDF. Чтобы получить к нему доступ, отсканируйте QR-код ниже с помощью специального инструмента или приложения. Убедитесь, что

ваше устройство подходит и имеет соответствующее программное обеспечение для отображения электронных инструкций по эксплуатации.

- sk Celý používateľský manuál je dostupný vo webovom priestore vo formáte PDF. Ak chcete získať prístup, naskenujte nižšie uvedený QR kód pomocou špeciálneho nástroja alebo aplikácie. Uistite sa, že máte vhodné zariadenie s vhodným softvérom na zobrazenie elektronického návodu na použitie.
- sl Celoten uporabniški priročnik je na voljo kot dokument PDF na spletnem mestu. Za dostop optično preberite spodnjo kodo QR z namenskim orodjem ali aplikacijo. Prepričajte se, da je vaša naprava primerna in ima ustrezno programsko opremo za prikaz elektronskih navodil za uporabo.
- sr Kompletно uputstvo za korisnike je dostupno na veb prostoru u PDF formatu. Da biste mu pristupili, skenirajte QR kôd u nastavku pomoću namenske alatke ili aplikacije. Proverite da je vaš uređaj odgovarajući i da li ima potreban softver za prikaz elektronskog Uputstva za upotrebu.
- sv Den fullständiga bruksanvisningen finns tillgänglig på ett webbutrymme i PDF-format. För att komma åt den, vänligen skanna QR-koden nedan med ett dedikerat verktyg eller program. Se till att din enhet är lämplig och har en passande programvara för att visa de elektroniska användningsinstruktionerna.
- th สามารถรับคู่มือผู้ใช้ฉบับสมบูรณ์ในรูปแบบ PDF ได้จากบนเว็บไซต์ โดยในการเข้าถึง โปรดสแกนคิวอาร์โค้ดด้านล่างด้วยเครื่องมือหรือแอปพลิเคชันเฉพาะ โปรดตรวจสอบให้แน่ใจว่าอุปกรณ์ของคุณนั้นเหมาะสม และมีซอฟต์แวร์ที่สามารถใช้ในการแสดงคำแนะนำการใช้งานอิเล็กทรอนิกส์ได้อย่างถูกต้อง
- tr Kullanım kılavuzunun tamamı web alanında, PDF formatında mevcuttur. Buna erişmek için lütfen uygun bir araç veya uygulama kullanarak aşağıdaki QR kodunu okutun. Lütfen cihazınızın uyumlu ve elektronik kullanım talimatlarını görüntülemek için uygun bir yazılıma sahip olduğundan emin olun.
- uk Повна версія посібника користувача доступна в інтернеті в форматі PDF. Щоб отримати до нього доступ, скануйте QR-код нижче за допомогою спеціального додатку. Для перегляду електронного посібника користувача на вашому пристрої він повинен мати відповідні характеристики та програмне забезпечення.
- vi Hướng dẫn sử dụng đầy đủ có sẵn trên không gian web ở định dạng PDF. Để truy cập, vui lòng quét mã QR bên dưới bằng công cụ chuyên dụng hoặc bằng ứng dụng. Vui lòng đảm bảo rằng thiết bị của bạn phù hợp và có phần mềm phù hợp để hiển thị Hướng dẫn sử dụng điện tử
- zh 完整的操作手册以 PDF 格式在网络上提供。如需获取，请使用专门的工具或应用程序扫描下方二维码 QR 条码。请确保您的设备适用并安装有相应的软件，能够显示电子版使用说明。



XIII. INFORMAZIONI DI CONTATTO



Se lo strumento sembra non funzionare correttamente, si raccomanda vivamente di controllarlo in base alla procedura di risoluzione dei problemi descritta nel presente manuale.

Se il problema persiste o se lo strumento è danneggiato, non funziona correttamente o se richiede di contattare il proprio distributore locale, seguire i seguenti passaggi.

- In un primo momento, contattare il distributore locale della propria regione o del proprio paese. Tutte le informazioni sono disponibili sul sito www.essilor-instruments.com nella sezione "Contatti".
- Se il prodotto è stato fornito con istruzioni elettroniche ed è necessario un formato cartaceo, contattare il proprio distributore locale.
- Segnalare qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione all'utilizzo del dispositivo scrivendo all'e-mail essilor-instruments-vigilance@essilor.com e all'autorità locale competente in materia di apparecchiature mediche.
- Prima di telefonare al distributore locale, accertarsi di annotare il numero di serie e quello del modello.
- Il numero di serie è unico per questa unità ed è accessibile sul prodotto. Si raccomanda di compilare la seguente tabella non appena il prodotto viene acquistato.
- Conservare il presente manuale come registro permanente dell'acquisto e conservare la ricevuta di acquisto come prova dell'avvenuto acquisto.

Data di acquisto:

Nome del rivenditore:

Indirizzo del rivenditore:

N° di telefono del rivenditore:

N° modello:

N° di serie:



Essilor International
147, rue de Paris – 94220 Charenton-le-Pont France
www.essilor.com

